

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 778/2003 af 6. maj 2003 om ændring af Kommissionens beslutning nr. 283/2000/EKSF og Rådets forordning (EF) nr. 584/96, (EF) nr. 763/2000 og (EF) nr. 1514/2002 for så vidt angår antidumpingforanstaltningerne vedrørende visse varmtvalsede bredbånd og visse rørfittings af jern og stål** 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 779/2003 af 7. maj 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 6
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 780/2003 af 7. maj 2003 om åbning og forvaltning af et toldkontingent for frosset kød af hornkvæg henhørende under KN-kode 0202 og for varer henhørende under KN-kode 0206 29 91 (1. juli 2003 til 30. juni 2004)** 8
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 781/2003 af 7. maj 2003 om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af furfurylalkohol med oprindelse i Folkerepublikken Kina** 16

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

2003/310/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 2. oktober 2002 om statsstøtte som Italien har ydet til Iveco SpA ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2002) 3580)** 38

2003/311/EF:

- ★ **Kommissionens henstilling af 11. februar 2003 om relevante produkt- og tjenestemarkeder inden for den elektroniske kommunikationssektor, som er underlagt forhåndsregulering i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/21/EF om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 497)** 45

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

2003/312/EF:

- * **Kommissionens beslutning af 9. april 2003 om offentliggørelsen af referencer på standarder vedrørende isolationsmaterialer, geotextiler, stationære brandbekæmpelsessystemer og gipsblokke i henhold til Rådets direktiv 89/106/EØF ⁽¹⁾ (meddelt under nummer K(2003) 1161).....** 50

2003/313/EF:

- * **Kommissionens beslutning af 7. maj 2003 om afslutning af medlemsstaternes regnskaber over udgifter, der finansieres af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), Garantisektionen, for regnskabsåret 2002 (meddelt under nummer K(2003) 1519)** 55

Meddelelse til læserne (se side 60)

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 778/2003

af 6. maj 2003

om ændring af Kommissionens beslutning nr. 283/2000/EKSF og Rådets forordning (EF) nr. 584/96, (EF) nr. 763/2000 og (EF) nr. 1514/2002 for så vidt angår antidumpingforanstaltningerne vedrørende visse varmtvalsede bredbånd og visse rørfittings af jern og stål

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 452/2003 af 6. marts 2003 om foranstaltninger, som Fællesskabet kan træffe med hensyn til den kombinerede virkning af antidumping- eller subsidieforanstaltninger sammen med beskyttelsesforanstaltninger ⁽¹⁾,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter høring af det rådgivende udvalg, der er nedsat ved artikel 15 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

A. GÆLDENDE FORANSTALTNINGER

(1) Ved beslutning nr. 283/2000/EKSF ⁽³⁾ indførte Kommissionen en endelig antidumpingtold på importen af visse fladvalsede produkter af jern og ulegeret stål, af bredde 600 mm og derover, ikke pletterede, belagte eller overtrukne, i oprullet stand, kun varmtvalsede (der i øjeblikket tariferes under KN-kode 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 10, 7208 37 90, 7208 38 10, 7208 38 90, 7208 39 10 og 7208 39 90, i det følgende benævnt »varmtvalsede bredbånd«), med oprindelse i Bulgarien, Indien, Sydafrika, Taiwan ⁽⁴⁾ og Forbundsrepublikken Jugoslavien (i det følgende benævnt Serbien og Montenegro), og godtog visse tilsagn. Ifølge artikel 1, stk. 1, i forordning (EF) nr. 963/2002 ⁽⁵⁾ skal antidumpingforanstaltninger, som er blevet truffet i henhold til beslutning nr. 2277/96/EKSF, fortsat gælde efter EKSF-traktatens udløb og skal reguleres i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EF) nr. 384/96 med virkning fra den 24. juli 2002.

(2) Ved forordning (EF) nr. 584/96 ⁽⁶⁾ indførte Rådet en endelig antidumpingtold på importen af visse rørfittings (ikke støbte fittings, flanger og fittings med gevind) af jern eller stål (ikke rustfrit stål), med største udvendige diameter på 609,6 mm og derunder, af den art, der anvendes til stuksvejsning eller andre formål, og som i øjeblikket tariferes under KN-kode ex 7307 93 11 (Taric-kode 7307 93 11 91 og 7307 93 11 99), ex 7307 93 19 (Taric-kode 7307 93 19 91 og 7307 93 19 99), ex 7307 99 30 (Taric-kode 7307 99 30 92 og 7307 99 30 98) og ex 7307 99 90 (Taric-kode 7307 99 90 92 og 7307 99 90 98) (i det følgende benævnt »rørfittings«) og har oprindelse i Kroatien, Thailand og Folkerepublikken Kina. Foranstaltningerne vedrørende importen af visse rørfittings med oprindelse i Kina blev ved forordning (EF) nr. 763/2000 ⁽⁷⁾ udvidet til også at omfatte importen af visse rørfittings afsendt fra Taiwan (i det følgende benævnt Kinesisk Taipei). Foranstaltningerne vedrørende importen med oprindelse i Kroatien er senere udløbet ⁽⁸⁾, men foranstaltningerne vedrørende importen med oprindelse i Thailand og Kina, der blev udvidet til også at omfatte varer afsendt fra Kinesisk Taipei, fortsætter med at gælde, da der er indledt en fornyet undersøgelse ⁽⁹⁾ i henhold til artikel 11, stk. 2, i forordning (EF) nr. 384/96. Ved forordning (EF) nr. 1514/2002 ⁽¹⁰⁾ indførte Rådet desuden antidumpingforanstaltninger vedrørende importen af visse rørfittings med oprindelse i Den Tjekkiske Republik, Malaysia, Republikken Korea, Rusland og Slovakiet.

(3) Ved forordning (EF) nr. 1694/2002 ⁽¹¹⁾ indførte Kommissionen beskyttelsestoldforanstaltninger mod importen af visse stålprodukter, herunder varmtvalsede bredbånd og rørfittings, der allerede var omfattet af førnævnte antidumpingforanstaltninger. I overensstemmelse med artikel 5 i nævnte forordning finder toldkontingenterne og

⁽¹⁾ EUT L 69 af 13.3.2003, s. 8.

⁽²⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1972/2002 (EFT L 305 af 7.11.2002, s. 1).

⁽³⁾ EFT L 31 af 5.2.2000, s. 15. Senest ændret ved beslutning nr. 1043/2002/EKSF (EFT L 157 af 15.6.2002, s. 45).

⁽⁴⁾ Kinesisk Taipei betegnes Taiwan i den pågældende beslutning.

⁽⁵⁾ EFT L 149 af 7.6.2002, s. 3. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1310/2002 (EFT L 192 af 20.7.2002, s. 9).

⁽⁶⁾ EFT L 84 af 3.4.1996, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 1592/2000 (EFT L 182 af 21.7.2000, s. 1).

⁽⁷⁾ EFT L 94 af 14.4.2000, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 2314/2000 (EFT L 267 af 20.10.2000, s. 15).

⁽⁸⁾ EFT C 104 af 4.4.2001, s. 7.

⁽⁹⁾ EFT C 103 af 3.4.2001, s. 5.

⁽¹⁰⁾ EFT L 228 af 24.8.2002, s. 1.

⁽¹¹⁾ EFT L 261 af 28.9.2002, s. 1.

- tillægsbeskyttelsestolden (beskyttelsestold) for varmtvalsede bredbånd ikke anvendelse for Indien og Kinesisk Taipei, mens toldkontingenterne og beskyttelsestolden for rørfittings ikke finder anvendelse for Kina.
- (4) De ovennævnte antidumpingforanstaltninger tager form af enten en told eller et tilsagn. Beskyttelsesforanstaltningerne tager form af toldkontingenter, der gælder for en nærmere angivet periode, og hvor der for overskridelser skal betales en tillægstold.
- (5) Ved overskridelse af de toldkontingenter, som er fastsat i henhold til beskyttelsesforanstaltningerne, skal der betales både beskyttelses- og antidumpingtold for den samme import; hvis der er godtaget pristilsagn, skal der betales beskyttelsestold, samtidig med at forpligtelsen til at overholde sådanne pristilsagn stadig gælder.
- (6) Ved forordning (EF) nr. 452/2003⁽¹⁾ fandt Rådet, at kombinationen af antidumping- eller antisubsidieforanstaltninger og beskyttelsesforanstaltninger mod samme vare kunne have en mere vidtgående virkning, end det er tilsigtet i henhold til Fællesskabets handelsforsvarspolitik og -mål, og at dette kunne medføre en uønsket byrde for visse eksporterende producenter, der ønsker at eksportere til Fællesskabet. Rådet indførte derfor specifikke bestemmelser, så EF-institutionerne, når de finder det hensigtsmæssigt, kan træffe foranstaltninger til at sikre, at en kombination af antidumping- eller antisubsidieforanstaltninger og beskyttelsestoldforanstaltninger over for samme vare ikke har en sådan virkning.

B. FREMGANGSMÅDER

- (7) I det foreliggende tilfælde er det usikkert, om og hvornår hver enkelt af de beskyttelsestoldkontingenter, der blev indført ved forordning (EF) nr. 1694/2002, vil blive opbrugt, men det er muligt, at importen af varmtvalsede bredbånd og rørfittings, som er omfattet af antidumpingtold eller tilsagn, også vil blive genstand for betaling af beskyttelsestold.
- (8) I sådanne tilfælde anses kombinationen af antidumpingforanstaltninger og beskyttelsestold for at kunne have en mere vidtgående virkning, end det er tilsigtet eller ønskeligt i henhold til Fællesskabets handelsforsvarspolitik og -mål. En sådan kombination vil især kunne betyde, at visse eksporterende producenter, som søger at eksportere til Fællesskabet, bebyrdes i en sådan grad, at de faktisk forhindres i at få adgang til Fællesskabets marked. Rådet finder det derfor hensigtsmæssigt at ændre de gældende antidumpingforanstaltninger vedrørende importen af varmtvalsede bredbånd og importen af rørfittings.
- (9) Under disse omstændigheder og af hensyn til retssikkerheden for de berørte erhvervsdrivende findes det passende at specificere i disse tilfælde, hvilke antidumpingforanstaltninger der skal finde anvendelse i tilfælde af, at beskyttelsestoldkontingenterne er opbrugt eller i tilfælde af, at der ikke anmodes om adgang til toldkontingenter, eller at denne adgang afslås.
- (10) I de tilfælde, hvor der normalt skulle betales både en antidumpingtold og en beskyttelsestold, og hvor antidumpingtolden er mindre end eller lig med beskyttelsestoldbeløbet, findes det passende, at der ikke skal betales antidumpingtold. Hvis antidumpingtolden er større end beskyttelsestoldbeløbet, findes det passende, at kun den del af antidumpingtolden, som overstiger beskyttelsestoldbeløbet, skal betales.
- (11) I de tilfælde, hvor der er godtaget pristilsagn, har Kommissionen og de berørte selskaber aftalt, at der foretages tilsvarende nedsættelser af de pågældende pristilsagn, eller at forpligtelsen til at overholde en mindstepris ikke finder anvendelse, når der skal betales beskyttelsestold.

C. PROCEDURE

- (12) Alle direkte berørte parter, dvs. de nationale myndigheder i Bulgarien, Sydafrika, Serbien og Montenegro, Thailand, Kinesisk Taipei, Den Tjekkiske Republik, Malaysia, Republikken Korea, Rusland og Slovakiet, de pågældende eksporterende producenter i disse lande og EF-erhvervsgrenen, blev underrettet om ovennævnte fremgangsmåde og fik lejlighed til at fremsætte bemærkninger.
- (13) Der blev modtaget besvarelser fra en række interesserede parter. Der er taget behørigt hensyn til alle deres bemærkninger. Visse parter støttede fuldt ud EF-institutionernes planlagte fremgangsmåde. Andre parter fremførte, at der ikke burde indføres antidumpingforanstaltninger for den import, der er omfattet af beskyttelsesforanstaltninger, og at allerede indførte antidumpingforanstaltninger burde suspenderes eller ophæves. Andre mente, at beskyttelsesforanstaltningerne ikke burde finde anvendelse for den import, der er omfattet af antidumpingforanstaltninger.
- (14) Hvad angår det første argument anses kun en kombination af antidumpingforanstaltninger og beskyttelsestold for at kunne have en mere vidtgående virkning end tilsigtet eller ønsket. Det er nemlig kun i sådanne tilfælde, at visse eksporterende producenter pålægges en stor byrde som følge af den samtidige anvendelse af antidumpingforanstaltninger og beskyttelsestold for en og samme vare. Det er derfor kun passende at træffe foranstaltninger, når der skal betales beskyttelsestold.

⁽¹⁾ EUT L 69 af 13.3.2003, s. 8.

- (15) Hvad angår det andet argument skal det erindres, at antidumpingforanstaltningerne kun finder anvendelse for importen af varmtvalsede bredbånd og rørfittings med oprindelse i visse lande. Hvis der ikke blev anvendt beskyttelsesforanstaltninger for den import af varmtvalsede bredbånd og rørfittings, der er omfattet af antidumpingforanstaltninger, ville beskyttelsesforanstaltningerne kun finde anvendelse for en vis import af den pågældende vare med oprindelse i visse lande. Dette ville være i strid med Fællesskabets internationale forpligtelser, ifølge hvilke beskyttelsesforanstaltninger anvendes for en vare, der indføres, uanset hvorfra.
- (16) Efter at have taget behørigt hensyn til de berørte parter bemærkninger konkluderes det, at ingen de berørte parter løsningsforslag bør vedtages, og at de foreliggende foranstaltninger er de bedst egnede til at nå målet om at undgå uønskede byrder for visse eksporterende producenter, der søger at eksportere til Fællesskabet —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 1 i beslutning nr. 283/2000/EKSF indsættes følgende stykke:

»2a. Uanset stk. 2 fastsættes antidumpingtolden i tilfælde, hvor der på importen af den pågældende vare med oprindelse i Bulgarien, Sydafrika eller Serbien og Montenegro skal betales en tillægsbeskyttelsestold i medfør af artikel 1, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1694/2002 (*), til nedenstående satser beregnet af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, for varer, der er fremstillet af de selskaber, der er nævnt i tabellen:

Land	Selskab	Gældende antidumpingtold når der skal betales en tillægsbeskyttelsestold					Taric-tillægs-kode
		til 28.3.03	29.3.03 til 28.9.03	29.9.03 til 28.3.04	29.3.04 til 28.9.04	29.9.04 til 28.3.05	
Bulgarien	Alle selskaber	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A999
Sydafrika	Iskor Limited, Roger Dyason Road, Pretoria West, og Saldanha Steel (Pty) Ltd, Private Bag X11, Saldanha 7395	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A079
	Alle andre selskaber	20,3 %	22,1 %	22,1 %	23,7 %	23,7 %	A999
Serbien og Montenegro	Alle selskaber	0 %	0 %	0 %	1,3 %	1,3 %	

(*) EFT L 261 af 28.9.2002, s. 1.«

Artikel 2

I artikel 1 i forordning (EF) nr. 584/96 indsættes følgende stykke:

»2a. Uanset stk. 2 fastsættes antidumpingtolden i tilfælde, hvor der på importen af den pågældende vare fra Thailand skal betales en tillægsbeskyttelsestold i medfør af artikel 1, stk. 3, i forordning

(EF) nr. 1694/2002 (*), til nedenstående satser beregnet af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet:

Land	Selskab	Gældende antidumpingtold når der skal betales en tillægsbeskyttelsestold					Taric-tillægs-kode
		til 28.3.03	29.3.03 til 28.9.03	29.9.03 til 28.3.04	29.3.04 til 28.9.04	29.9.04 til 28.3.05	
Thailand		35,2 %	37,6 %	37,6 %	39,7 %	39,7 %	8851
	Undtagen: Thai Benkan Co. Ltd, Prapadaeng Samutprakarn	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A118

(*) EFT L 261 af 28.9.2002, s. 1.«

Artikel 3

I artikel 1 i forordning (EF) nr. 763/2000 indsættes følgende stykke:

»2a. Uanset stk. 1, og med undtagelse af de rørfittings, der er fremstillet og eksporteret af Chup Hsin Enterprise Co. Ltd, Rigid Industries Co., Ltd og Niang Hong Pipe Fittings Co., Ltd, fastsættes antidumpingtolden i tilfælde, hvor der på importen af rørfittings afsendt fra Kinesisk Taipei skal betales en tillægsbeskyttelsestold i medfør af artikel 1, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1694/2002 (*), til nedenstående satser beregnet af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet:

Land	Selskab	Gældende antidumpingtold når der skal betales en tillægsbeskyttelsestold					Taric-tillægs-kode
		til 28.3.03	29.3.03 til 28.9.03	29.9.03 til 28.3.04	29.3.04 til 28.9.04	29.9.04 til 28.3.05	
Kinesisk Taipei	Alle selskaber (undtagen Chup Hsin Enterprise Co. Ltd, Rigid Industries Co., Ltd og Niang Hong Pipe Fittings Co., Ltd)	34,9 %	37,3 %	37,3 %	39,4 %	39,4 %	A999

(*) EFT L 261 af 28.9.2002, s. 1.«

Artikel 4

I artikel 1 i forordning (EF) nr. 1514/2002 indsættes følgende stykke:

»2a. Uanset stk. 2 fastsættes den endelige antidumpingtold i tilfælde, hvor der på importen af den pågældende vare skal betales en tillægsbeskyttelsestold i medfør af artikel 1, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1694/2002 (*), til nedenstående satser beregnet af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, for varer fremstillet af:

Land	Selskab	Gældende antidumpingtold når der skal betales en tillægsbeskyttelsestold					Taric-tillægs-kode
		til 28.3.03	29.3.03 til 28.9.03	29.9.03 til 28.3.04	29.3.04 til 28.9.04	29.9.04 til 28.3.05	
Den Tjekiske Republik	Mavet a.s., Trebic	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A323
	Alle andre selskaber	0 %	1,1 %	1,1 %	3,2 %	3,2 %	A999
Malaysia	Anggerik Laksana Sdn Bhd, Selangor Darul Ehsan	35,5 %	37,9 %	37,9 %	40 %	40 %	A324
	Alle andre selskaber	51,3 %	53,7 %	53,7 %	55,8 %	55,8 %	A999

Land	Selskab	Gældende antidumpingtold når der skal betales en tillægsbeskyttelsestold					Taric-tillægs-kode
		til 28.3.03	29.3.03 til 28.9.03	29.9.03 til 28.3.04	29.3.04 til 28.9.04	29.9.04 til 28.3.05	
Rusland	Alle selskaber	19,6 %	22 %	22 %	24,1 %	24,1 %	
Republikken Korea	Alle selskaber	20,3 %	22,7 %	22,7 %	24,8 %	24,8 %	
Slovakiet	Alle selskaber	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A999

(*) EFT L 261 af 28.9.2002, s. 1.«

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den udløber den 28. marts 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. maj 2003.

På Rådets vegne
P. EFTHYMIU
Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 779/2003**af 7. maj 2003****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 8. maj 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 2003.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17.

BILAG

**til Kommissionens forordning af 7. maj 2003 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangs-
prisen for visse frugter og grøntsager**

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	86,8
	212	110,8
	999	98,8
0707 00 05	052	152,4
	999	152,4
0709 90 70	052	97,2
	999	97,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	79,5
	204	44,0
	220	33,1
	600	49,9
	624	50,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	51,4
	388	79,6
	400	103,5
	508	86,7
	512	78,8
	524	84,6
	528	73,2
	720	118,9
804	106,8	
999	91,5	

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 780/2003

af 7. maj 2003

om åbning og forvaltning af et toldkontingent for frosset kød af hornkvæg henhørende under KN-kode 0202 og for varer henhørende under KN-kode 0206 29 91 (1. juli 2003 til 30. juni 2004)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2345/2001⁽²⁾, særlig artikel 32, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Verdenshandelsorganisationens liste CXL skal Fællesskabet åbne et årligt kontingent for import af 53 000 t frosset oksekød henhørende under KN-kode 0202 og for varer henhørende under KN-kode 0206 29 91. Der bør fastsættes gennemførelsesbestemmelser for kontingentåret 2003/04, der begynder den 1. juli 2003.
- (2) Kontingentet for 2002/03 blev forvaltet efter bestemmelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 954/2002 af 4. juni 2002 om åbning og forvaltning af et toldkontingent for frosset kød af hornkvæg henhørende under KN-kode 0202 og for varer henhørende under KN-kode 0206 29 91 (1. juli 2002 til 30. juni 2003)⁽³⁾. I disse bestemmelser er der bl.a. fastsat strengere kriterier for deltagelse for at undgå registrering af fiktive erhvervsdrivende. Desuden udgjorde de skærpede regler for brugen af importlicenser en hindring for spekulativ handel med licenser.
- (3) Erfaringen fra anvendelsen af disse regler har været positiv, og lignende regler bør derfor fastsættes for kontingentåret 2003/04, inklusive en opdeling af kontingentet i delkontingent I, der er forbeholdt traditionelle importører, og delkontingent II, der skal tildeles efter ansøgning fra erhvervsdrivende, der er godkendt af medlemsstaterne ved en godkendelsesprocedure.
- (4) Med henblik på samtidig at stabilisere handelen med frosset oksekød, mens der sikres en gradvis forøgelse af den andel af kontingentet, der er åben for alle virkelige oksekødshandlere, er det hensigtsmæssigt at forøge den mængde, der tildeles under delkontingent II.
- (5) Delkontingent I bør indledningsvis tildeles i form af importrettigheder til aktive importører på grundlag af de relevante tolldokumenter, der beviser, at de i de seneste tre kontingentår har importeret oksekød under et kontingent af samme type. I visse tilfælde kan administrative fejl begået af det nationale organ begrænse de erhvervsdrivendes adgang til denne del af kontingentet. Der bør fastsættes bestemmelser for at undgå eventuelle uheldige følger heraf.
- (6) Erhvervsdrivende, der kan godtgøre, at de virkelig importerer eller eksporterer oksekød fra eller til tredjelande, bør kunne ansøge om godkendelse under delkontingent II. En sådan virksomhed bør bevises ved hjælp af dokumentation for import af et vist omfang på det seneste.
- (7) Hvis der er åbenbare grunde til at formode, at fiktive erhvervsdrivende har ansøgt om registrering, bør medlemsstaterne foretage en mere detaljeret behandling af ansøgningerne.
- (8) Hvis fiktive erhvervsdrivende har ansøgt om registrering, eller en godkendelse er givet på grundlag af forfalsket eller svigagtig dokumentation, bør der pålægges sanktioner.
- (9) Hvis kriterierne for at få del i kontingentet skal kontrolleres, skal ansøgningerne indgives i den medlemsstat, hvor den erhvervsdrivende er optaget i det nationale momsregister.
- (10) For at give permanent adgang til kontingentet bør delkontingent II forvaltes halvårligt med en samtidig gennemgang af licensansøgningerne fra godkendte importører.
- (11) For at forebygge spekulation bør importører, der ikke længere driver handel med oksekød, forment adgang til kontingentet, og en sikkerhed for importrettigheder bør fastsættes for hver ansøger under delkontingent I. Licenssikkerheden bør fastsættes på et forholdsvis højt niveau, og muligheden for at overdrage importlicenser bør udelukkes.

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21.⁽²⁾ EFT L 315 af 1.12.2001, s. 29.⁽³⁾ EFT L 147 af 5.6.2002, s. 8.

(12) For at give alle godkendte erhvervsdrivende en mere lige adgang til delkontingent II kan hver ansøger ansøge om en maksimumsmængde, der nærmere skal fastsættes.

(13) For at forpligte de erhvervsdrivende til at ansøge om importlicenser for alle de tildelte importrettigheder bør det fastsættes, at en sådan forpligtelse er et primært krav som omhandlet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 af 22. juli 1985 om fælles gennemførelsesbestemmelser for ordningen for sikkerhedsstillelse for landbrugsprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1932/1999 ⁽²⁾.

(14) En korrekt forvaltning af importkontingentet kræver, at licenshaveren er en virkelig importør. Sådanne importører bør derfor aktivt deltage i opkøbet, transporten og importen af det pågældende oksekød. Forelæggelse af bevis for disse aktiviteter bør derfor også være et primært krav i forbindelse med sikkerhedsstillelsen for licensen.

(15) Omkostningerne ved opkøb og transport af små forsendelser fra en tredjelandsleverandør kan være uforholdsmæssigt store og afholde importøren fra at gøre brug af licensen. Det vil derfor være hensigtsmæssigt at tillade import af små mængder fra toldlagre og at fastsætte de herfor nødvendige undtagelser vedrørende frigivelse af sikkerhedsstillelsen.

(16) Kommissionens forordning (EF) nr. 1291/2000 af 9. juni 2000 om fælles gennemførelsesbestemmelser for import- og eksportlicenser samt forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 325/2003 ⁽⁴⁾, og Kommissionens forordning (EF) nr. 1445/95 af 26. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for oksekød og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2377/80 ⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 118/2003 ⁽⁶⁾, finder anvendelse på importlicenser udstedt i henhold til nærværende forordning.

(17) Forvaltningskomitéen for Oksekød har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

⁽¹⁾ EFT L 205 af 3.8.1985, s. 5.

⁽²⁾ EFT L 240 af 10.9.1999, s. 11.

⁽³⁾ EFT L 152 af 24.6.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 47 af 21.2.2003, s. 21.

⁽⁵⁾ EFT L 143 af 27.6.1995, s. 35.

⁽⁶⁾ EFT L 20 af 24.1.2003, s. 3.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

DEL I

TOLDKONTINGENT

Artikel 1

1. Der åbnes herved et toldkontingent for frosset kød af hornkvæg henhørende under KN-kode 0202 og varer henhørende under KN-kode 0206 29 91 på i alt 53 000 t, udtrykt som udbenet kød, for perioden fra 1. juli 2003 til 30. juni 2004.

Toldkontingentet har løbenummer 09.4003.

2. I forbindelse med dette kontingent svarer 100 kg ikke-udbenet kød til 77 kg udbenet kød.

3. I forbindelse med denne forordning betragtes kød, der er frosset til en indre temperatur på -12 °C eller derunder, når det føres ind på EF's toldområde, som frosset kød.

4. Tolden ifølge den fælles toldtarif for det i stk. 1 omhandlede kontingent er på 20 % af værdien.

5. Det i stk. 1 omhandlede kontingent opdeles i to delkontingenter.

— delkontingent I på 18 550 t

— delkontingent II på 34 450 t.

DEL II

DELKONTINGENT I

Artikel 2

EF-erhvervsdrivende kan ansøge om importrettigheder for en samlet mængde på 18 550 t på grundlag af de mængder, de har importeret i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 995/1999 ⁽⁷⁾, (EF) nr. 980/2000 ⁽⁸⁾ og (EF) nr. 1080/2001 ⁽⁹⁾.

Medlemsstaterne kan dog som referencemængde anerkende de importrettigheder under løbenummer 09.4003 for det foregående kontingentår, der ikke blev tildelt på grund af en administrativ fejl begået af det nationale organ, men som den erhvervsdrivende ville have haft ret til.

Artikel 3

1. Ansøgninger om importrettigheder er kun gyldige, hvis de indgives af erhvervsdrivende, der er optaget i et nationalt momsregister.

2. Erhvervsdrivende, der den 1. januar 2003 er ophørt med deres virksomhed i oksekødssektoren, er ikke berettiget til nogen tildeling i henhold til artikel 2.

⁽⁷⁾ EFT L 122 af 12.5.1999, s. 3.

⁽⁸⁾ EFT L 113 af 12.5.2000, s. 27.

⁽⁹⁾ EFT L 149 af 2.6.2001, s. 11.

3. Et selskab, der er oprettet ved fusion af selskaber, som hvert især har referenceimporter i henhold til artikel 2, kan benytte disse referenceimporter som grundlag for sin ansøgning efter nævnte artikel.

4. Bevis for import føres udelukkende ved hjælp af tolldokumenter for overgang til frit forbrug, behørigt påtegnet af toldmyndighederne.

Medlemsstaterne kan acceptere kopier af ovennævnte dokumenter, når de er behørigt attesteret af myndighederne.

Artikel 4

1. Ansøgninger om importrettigheder, der er vedlagt den dokumentation, der er omhandlet i artikel 3, stk. 4, skal inden kl. 13.00, belgisk tid, den 23. maj 2003 være myndighederne i hænde i den medlemsstat, hvor ansøgeren er optaget i det nationale momsregister.

Alle mængder, der efter artikel 2 angives som referencemængde, udgør de importrettigheder, der ansøges om, i givet fald efter anvendelse af artikel 1, stk. 2.

2. Efter kontrollen af de indsendte dokumenter sender medlemsstaterne senest den 6. juni 2003 Kommissionen en liste over ansøgerne under dette delkontingent, især med angivelse af deres navn og adresse samt de mængder kød, der er blevet importeret i referenceperioden, og som kan komme i betragtning.

3. Meddelelserne med de i stk. 2 omhandlede oplysninger, herunder også »ingen ansøgninger«, sendes pr. fax under anvendelse af modellen i bilag I.

Artikel 5

Kommissionen træffer hurtigst muligt afgørelse om, i hvilket omfang der kan tildeles importrettigheder under dette delkontingent. Overstiger den mængde, som der ansøges om importrettigheder for, den disponible mængde, der er nævnt i artikel 2, fastsætter Kommissionen en tilsvarende nedsættelseskoefficient.

Artikel 6

1. For at være gyldig skal ansøgningen om importrettigheder ledsages af en sikkerhedsstillelse på 6 EUR pr. 100 kg nettovægt.

2. Fører anvendelsen af den i artikel 5 omhandlede nedsættelseskoefficient til, at der tildeles færre importrettigheder, end der er ansøgt om, frigives den stillede sikkerhed straks i forhold hertil.

3. Ansøgning om en eller flere importlicenser for en samlet mængde svarende til de tildelte importrettigheder udgør et primært krav som omhandlet i artikel 20, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2220/85.

Artikel 7

1. De tildelte mængder kan kun importeres, hvis der fremlægges en eller flere importlicenser.

2. Licensansøgninger kan kun indgives i den medlemsstat, hvor ansøgeren har ansøgt om og opnået importrettigheder under delkontingent I.

Enhver udstedelse af importlicens skal medføre en tilsvarende nedsættelse af de opnåede importrettigheder.

3. Licensansøgninger og licenser skal indeholde følgende:

a) i rubrik 20 en af nedenstående angivelser:

- Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 780/2003] (subcontingente I)
- Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent I)
- Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent I)
- Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση I)
- Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota I)
- Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 780/2003] (sous-contingent I)
- Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente I)
- Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent I)
- Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente I)
- Jäädetyttyä naudanimalia (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö I)
- Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot I)

b) i rubrik 16 en af følgende grupper af KN-koder:

- 0202 10 00 og 0202 20
- 0202 30 og 0206 29 91.

DEL III

DELKONTINGENT II

Artikel 8

Ansøgninger om importlicenser for delkontingent II på i alt 34 450 t kan kun indgives af erhvervsdrivende, der forinden er godkendt hertil af myndighederne i den medlemsstat, hvor de er optaget i momsregistret. Myndighederne kan tildele hver godkendt erhvervsdrivende et godkendelsesnummer.

Artikel 9

1. Godkendelse kan gives til en erhvervsdrivende, der inden kl. 13.00, belgisk tid, den 23. maj 2003 sender myndighederne en ansøgning herom, vedlagt dokumentation for:

a) at vedkommende for egen regning i årene 2001 og 2002 drev handelsvirksomhed vedrørende import til Fællesskabet og eksport fra Fællesskabet af oksekød henhørende under KN-kode 0201, 0202 eller 0206 29 91

b) at vedkommende i kraft af denne handelsvirksomhed

— i løbet af de to pågældende år importerede mindst 100 t sådant oksekød udtrykt i produktvægt, eller

— i løbet af de to pågældende år eksporterede mindst 220 t sådant oksekød udtrykt i produktvægt

ved mindst to forretninger om året.

Erhvervsdrivende, der pr. 1. januar 2003 er ophørt med deres virksomhed inden for oksekødssektoren, godkendes ikke i forbindelse med dette delkontingent.

2. Den erhvervsdrivende skal for at godtgøre, at han/hun har drevet handelsvirksomhed for egen regning som omhandlet i stk. 1, litra a), fremlægge dokumentation i form af handelsfakturaer og officielle regnskaber så vel som ethvert andet dokument, der til medlemsstatens tilfredshed viser, at den krævede handelsvirksomhed kun vedrører den pågældende ansøger.

3. Bevis for import eller eksport føres udelukkende ved hjælp af tolldokumenter for overgang til frit forbrug eller eksportdokumenter, behørigt påtegnet af toldmyndighederne.

Medlemsstaterne kan acceptere kopier af ovennævnte dokumenter, når de er behørigt attesteret af myndighederne.

Med henblik på anvendelse af stk. 1, litra a) og b), kan oksekød, der benyttes som referencemængde under delkontingent I, anmeldes som referencemængde under delkontingent II.

4. Medlemsstaterne undersøger og kontrollerer gyldigheden af den forelagte dokumentation.

5. Medlemsstaterne skal sikre sig, at ansøgerne ikke er indbyrdes afhængige som omhandlet i artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93⁽¹⁾, hvor

— to eller flere ansøgere i beviset for import eller eksport som omhandlet i stk. 3 er indført som havende samme post-adresse, eller

— to eller flere ansøgere på tidspunktet for ansøgningen er momsregistreret på den samme postadresse, eller

— medlemsstaterne har grund til at formode, at ansøgerne er afhængige af hinanden med hensyn til forvaltning, personale eller forretninger.

Hvis der afsløres indbyrdes afhængige ansøgere, afvises alle ansøgninger, medmindre de pågældende ansøgere kan fremlægge yderligere bevis til myndighedernes tilfredshed for, at de er uafhængige af hinanden med hensyn til forvaltning, personale eller alle forretninger, der står i forbindelse med deres handelsvirksomhed eller tekniske virksomhed.

6. I medfør af stk. 5 skal, når en medlemsstat har grund til at formode, at en ansøger med hensyn til forvaltning, personale eller forretninger er afhængig af en ansøger i en anden medlemsstat, de to medlemsstater hver især undersøge, om der består en forbindelse i den betydning, der er omhandlet i artikel 143 i forordning (EØF) nr. 2454/93.

Med henblik herpå opstiller medlemsstaterne en liste over ansøgere med deres navn og adresse, der sendes pr. fax til Kommissionen inden den 31. maj 2003. Kommissionen fordeler derefter de modtagne lister til alle medlemsstater.

7. Et selskab, der ansøger om godkendelse, og som er oprettet ved en fusion af selskaber, der hver især har rettigheder til at ansøge efter stk. 1, 2 og 3, har de samme rettigheder som disse tidligere selskaber.

Artikel 10

1. Inden den 21. juni 2003 underretter myndighederne ansøgerne om resultatet af godkendelsesproceduren, og samtidig sender de Kommissionen en liste med navn og adresse på alle godkendte erhvervsdrivende.

2. Konstateres det senere, at en godkendelse er givet på grundlag af forfalsket eller svigagtig dokumentation, tilbagekaldes den og de eventuelle fordele, der allerede måtte være indrømmet på grundlag heraf.

Artikel 11

Kun erhvervsdrivende, der er godkendt i henhold til artikel 10, kan ansøge om importlicenser for delkontingent II i perioden fra 1. juli 2003 til 30. juni 2004.

⁽¹⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

Artikel 12

1. Licensansøgninger kan kun indgives i den medlemsstat, hvor godkendelsen er givet, og hver godkendt erhvervsdrivende må kun indgive én licensansøgning for hver periode. Indgiver en ansøger mere end en ansøgning for hver periode, afvises alle sådanne ansøgninger.

2. Licensansøgninger kan indgives i følgende to perioder:

- fra 1. til 4. juli 2003, og
- fra 5. til 8. januar 2004.

Den disponible mængde for hver af de to perioder er på 17 225 t. Er den samlede mængde, der er ansøgt om i den første periode, mindre end den disponible mængde, forøges den disponible mængde for den anden periode dog med den resterende mængde.

Hver licensansøgning må højst vedrøre 5 % af den disponible mængde for den pågældende periode.

3. Senest den femte arbejdsdag efter udløbet af perioden for indgivelse af licensansøgninger giver medlemsstaten Kommissionen meddelelse om de indgivne ansøgninger.

Meddelelserne, herunder også »ingen ansøgninger«, sendes pr. fax under anvendelse af modellen i bilag II.

4. Kommissionen træffer hurtigst muligt afgørelse om, i hvilket omfang ansøgningerne kan imødekommes. Overstiger mængderne i ansøgningerne den halvårige mængde, fastsætter Kommissionen en tilsvarende nedsættelseskoefficient.

Medlemsstaterne udsteder licenserne senest fem arbejdsdage efter afgørelsens offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

5. En licensansøgning og en licens skal indeholde følgende:

a) i rubrik 20 en af nedenstående angivelser:

- Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 780/2003] (subcontingente II)
- Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent II)
- Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent II)
- Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση II)
- Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota II)
- Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 780/2003] (sous-contingent II)
- Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente II)
- Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent II)
- Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente II)

- Jäädetyttyä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö II)
- Frysst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot II)

b) i rubrik 16 en af følgende grupper af KN-koder:

- 0202 10 00 og 0202 20
- 0202 30 og 0206 29 91.

DEL IV

FÆLLES BESTEMMELSER

Artikel 13

Ved anvendelsen af ordningerne i denne forordning importeres frosset kød til EF's toldområde på betingelserne i artikel 17, stk. 2, litra f), i Rådets direktiv 72/462/EØF ⁽¹⁾.

Artikel 14

1. Bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1291/2000 og (EF) nr. 1445/95 finder anvendelse, medmindre andet er fastsat i nærværende forordning.

2. Uanset artikel 9, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1291/2000 kan importlicenser, der er udstedt i henhold til nærværende forordning, ikke overdrages, og de giver kun adgang til toldkontingentet, hvis de er udstedt på det navn og den adresse, der er anført som modtager i den toldangivelse med henblik på overgang til frit forbrug, der ledsager dem.

3. Efter artikel 50, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1291/2000 opkræves der for alle importerede mængder, der overstiger de i importlicensen angivne mængder, den fulde told ifølge den fælles toldtarif, der gælder på datoen for antagelsen af toldangivelsen med henblik på overgang til fri omsætning.

4. Importlicenserne er gyldige i 180 dage fra udstedelsesdatoen, jf. artikel 23, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1291/2000. Ingen licens er dog gyldig efter den 30. juni 2004.

5. Sikkerhedsstillelsen for importlicenser fastsættes til 120 EUR pr. 100 kg nettovægt. Den stilles af ansøgeren, når licensansøgningen indgives. Fører anvendelsen af artikel 12, stk. 4, til, at licensansøgningerne ikke imødekommes fuldt ud, frigives der straks en tilsvarende andel af den stillede sikkerhed.

6. Uanset bestemmelserne i afsnit III, afdeling 4, i forordning (EF) nr. 1291/2000 frigives sikkerhedsstillelsen ikke, før der er ført bevis for, at licenshaveren har båret det forretningsmæssige og logistiske ansvar for opkøbet og transporten af den pågældende kødmængde samt for kødets overgang til frit forbrug.

Et sådant bevis skal mindst omfatte:

a) den originale handelsfaktura udstedt i licenshaverens navn af sælgeren eller dennes repræsentant, der begge er etableret i det eksporterende tredjeland, og bevis for licenshaverens betaling eller for dennes åbning af en uigenkaldelig remburs til fordel for sælgeren

⁽¹⁾ EFT L 302 af 31.12.1972, s. 28.

- b) konnossementet eller i givet fald fragtbrevet for vej- eller lufttransport, der er udstedt i licenshaverens navn for den pågældende mængde
- c) eksemplar nr. 8 af blanketten IM 4 med licenshaverens navn og adresse som eneste angivelse i rubrik 8
- d) bevis for, at toldbeløbene er betalt af licenshaveren eller på dennes vegne.

7. Uanset stk. 6 kan hver licenshaver i første og anden halvdel af kontingentåret inden for en maksimumsmængde på 10 t pr. halvår indgive en toldangivelse med henblik på overgang til frit forbrug i henhold til denne forordning for kød, som forinden har været oplagret under EF-ordningen med toldoplag.

I så fald kan der i stedet for den handelsfaktura, der er nævnt i stk. 6, første led, og de transportdokumenter, der er omhandlet i stk. 6, andet led, forelægges en original handelsfaktura udstedt

i licenshaverens navn af ejeren af kødet inden overgangen til frit forbrug. Desuden skal licenshaveren forelægge bevis for, at den pågældende faktura er betalt.

8. Alle de beviser, der er nødvendige for frigivelsen af licenssikkerheden, herunder de beviser, der er omhandlet i artikel 35, stk. 1 og 2, i forordning (EF) nr. 1291/2000, skal forelægges for myndighederne inden for de frister, der er fastsat i artikel 35, stk. 4, litra a), første led, og i artikel 35, stk. 4, litra c), i nævnte forordning.

Artikel 15

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG II

Fax (32-2) 296 60 27, eller
(32-2) 295 36 13

Anvendelse af artikel 12, stk. 3, i forordning (EF) nr. 780/2003

Løbenummer 09.4003

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

GD AGRI/D-2 — OKSEKØDSSEKTOREN

Ansøgning om importlicens

Dato: Periode:

	Ansøgers nr. ⁽¹⁾	Ansøger (navn og adresse)	Mængde (t)	KN-kode(r)

Medlemsstat: Fax

Tlf.

⁽¹⁾ Fortløbende nummerering.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 781/2003**af 7. maj 2003****om indførelse af en midlertidig antidumpingtold på importen af furfurylalkohol med oprindelse i Folkerepublikken Kina**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1972/2002 ⁽²⁾, i det følgende benævnt »grundforordningen«, særlig artikel 7,

efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

A. PROCEDURE**1. Klagen**

- (1) Klagen om import af furfurylalkohol med oprindelse i Folkerepublikken Kina, i det følgende benævnt »Kina«, blev indgivet den 25. juni 2002 af International Furan Chemicals BV i Nederlandene, i det følgende benævnt »klageren«, på vegne af dets tilknyttede selskab Transfurans Chemicals BVBA i Belgien, i det følgende benævnt »TFC«, som er eneproducent i EF og repræsenterer 100 % af EF's produktion af furfurylalkohol.
- (2) Klagen indeholdt beviser for, at der fandt dumping sted i forbindelse med den pågældende vare, og at der forvoldtes væsentlig skade som følge heraf, og disse blev anset for tilstrækkelige til at berettige indledningen af en procedure.

2. Meddelelse om indledning

- (3) Den 9. august 2002 blev der indledt en procedure ved offentliggørelse af en meddelelse om indledning ⁽³⁾.

3. Undersøelsesperiode

- (4) Undersøgelsen af dumping og skade omfattede perioden fra den 1. juli 2001 til den 30. juni 2002, i det følgende benævnt »undersøelsesperioden«. For så vidt angår den udvikling, der blev lagt til grund for skadesvurderingen, analyserede Kommissionen oplysninger om perioden fra den 1. januar 1998 til den 30. juni 2002, i det følgende benævnt »den betragtede periode«. Resultaterne af førømtalte undersøelsesperiode lå til grund for fastsættelsen af underbud og skadestærskel.

4. Parter, som er berørt af proceduren

- (5) Kommissionen underrettede officielt klageren, de eksporterende producenter, importører, leverandører og brugere, som den vidste var berørt af sagen, samt berørte erhvervssammenslutninger og repræsentanter for Kina om indledningen af proceduren. Interesserede parter fik lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt inden for den frist, der var fastsat i indledningsmeddelelsen.
- (6) Klageren, de eksporterende producenter, importører, leverandører og brugere tilkendegav deres synspunkter. Alle interesserede parter, der anmodede herom, og som påviste, at der var særlige grunde til, at de burde høres, blev hørt mundtligt.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 305 af 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 189 af 9.8.2002, s. 30.

- (7) For at give de eksporterende producenter i Kina, der måtte ønske det, mulighed for at anmode om markedsøkonomisk behandling eller individuel behandling, sendte Kommissionen ansøgningsskemaer herom til alle de selskaber, som den vidste var berørt af sagen. Fire selskaber anmodede om markedsøkonomisk status i henhold til artikel 2, stk. 7, i grundforordningen eller om individuel behandling, hvis det i forbindelse med undersøgelsen blev fastslået, at de ikke opfyldte betingelserne for markedsøkonomisk behandling.
- (8) Kommissionen anførte i indledningsmeddelelsen, at der kunne blive anvendt stikprøver i undersøgelsen. Da kun et mindre antal eksporterende producenter i Kina tilkendegav, at de var villige til at samarbejde, blev det imidlertid besluttet, at det ikke var nødvendigt at anvende stikprøvekontrol for så vidt angår de samarbejdende eksportører.
- (9) Kommissionen sendte spørgeskemaer til alle parter, som den vidste var berørt af sagen, og til alle andre selskaber, der gav sig til kende inden for de frister, der var fastsat i indledningsmeddelelsen. Den fik svar fra klageren, fire eksporterende producenter, tre ikke-forbundne importører og 11 ikke-forbundne brugere i EF.
- (10) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle oplysninger, som den anså for nødvendige for en foreløbig fastlæggelse af dumping og deraf følgende skade, og den aflagde kontrolbesøg hos følgende selskaber:
- a) *Producent i EF og forretningsmæssigt forbundne selskaber*
- TransFurans Chemicals BVBA, Geel, i Belgien (TFC)
 - International Furan Chemicals BV, Rotterdam, i Nederlandene (IFC)
 - Central Romana Corporation, LTD, La Romana, i Den Dominikanske Republik (CRC).
- b) *Eksporterende producenter i Kina*
- Gaoping Chemical Industry Co. Ltd
 - Zhucheng Huaxiang Chemical Co. Ltd
 - Linzi Organic Chemical Inc.
 - Henan Huilong Chemical Industry Co. Ltd.
- (11) Der blev aflagt kontrolbesøg hos nedenstående firma for at fastsætte en normalværdi for eksporterende producenter i Kina, som måske ikke ville få markedsøkonomisk behandling:
- c) *Producent i USA*
- Penn Speciality Chemicals Inc.

5. Den pågældende vare og samme vare

5.1. Den pågældende vare

- (12) Den pågældende vare er furfurylalkohol, i det følgende benævnt »FA«, med oprindelse i Kina, som i øjeblikket tariferes under KN-kode ex 2932 13 00.
- (13) FA er en kemisk stof. Det er medlem af gruppen af heterocykliske forbindelser, som er kendetegnet ved en umættet kerne bestående af fire kulstofatomer og et iltatom. Det er en flygtig, farveløs til lysegul væske, der er opløselig i mange almindelige organiske opløsningsmidler. Råvaren furfural, der anvendes til fremstilling af FA, udvindes af landbrugsaffald såsom af majscolber, sukkerrør eller risskaller.
- (14) FA er en råvare. FA anvendes primært i harpiks, der indgår som bindemiddel i fremstillingen af metalstøbegods til industrielle formål. FA anvendes endvidere til fremstilling af blandt andet syrefast mørtel og som bindemiddel ved laminering og glasfiberarmering.

- (15) Det fremgår af undersøgelsen, at der er to slags FA: Den ene har en renhed på over 98 %, og den anden med en renhed på over 99 % går under navnet Tetra Hydro Furfurylalkohol, i det følgende benævnt »THFA«. Det blev konstateret, at THFA udgør mindre end 1 % af EF-forbruget. THFA er en specialvare og anvendes til særlige formål. Det blev også konstateret, at FA og THFA ikke har de samme grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber. THFA kan følgelig ikke siges at udgøre samme vare som FA i denne undersøgelse.

5.2. Samme vare

- (16) Det fremgik af undersøgelsen, at de grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber ved FA fremstillet og solgt af EF-erhvervsgruppen i EF, FA fremstillet og solgt på det kinesiske hjemmemarked, FA importeret til EF fra Kina og FA produceret og solgt i USA er de samme, og at varen anvendes til samme formål.
- (17) Kommissionens foreløbige konklusion var derfor, at alle disse varer udgør den samme vare, jf. artikel 1, stk. 4, i grundforordningen.

B. DUMPING

1. Markedsøkonomisk behandling

- (18) Fire eksporterende producenter i Kina anmodede om markedsøkonomisk behandling i henhold til artikel 2, stk. 7, litra b), i grundforordningen og besvarede ansøgningsskemaet herom for eksporterende producenter.
- (19) Hvis selskaberne skal indrømmes markedsøkonomisk behandling, skal de påvise, at de opfylder alle fem kriterier i artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen. For nemhedens skyld kan der gives følgende korte beskrivelse af disse kriterier:
- 1) Virksomhedens beslutninger om priser og omkostninger træffes som reaktion på markedssignaler.
 - 2) Regnskaberne revisorpåtegnes og anvendes til alle formål.
 - 3) Der må ikke »overføres« fordrejninger fra det tidligere ikke-markedsøkonomiske system.
 - 4) Juridisk beskyttelse og stabilitet sikres ved love om konkurs og ejendom.
 - 5) Valutaomregninger foretages til markedskurs.
- (20) Der var dog ingen af de fire kinesiske eksporterende producenter, der opfyldte samtlige kriterier for at få markedsøkonomisk behandling, og alle anmodninger herom måtte derfor afvises. Nedenstående tabel viser, hvilke kriterier det enkelte selskab opfylder, jf. artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen.

TABEL 1

Opfyldelse af de fem kriterier i artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen

Selskab	Kriterier				
	Artikel 2, stk. 7, litra c), første led	Artikel 2, stk. 7, litra c), andet led	Artikel 2, stk. 7, litra c), tredje led	Artikel 2, stk. 7, litra c), fjerde led	Artikel 2, stk. 7, litra c), femte led
1	ikke opfyldt	ikke opfyldt	opfyldt	opfyldt	opfyldt
2	ikke opfyldt	ikke opfyldt	opfyldt	opfyldt	opfyldt

Selskab	Kriterier				
	Artikel 2, stk. 7, litra c), første led	Artikel 2, stk. 7, litra c), andet led	Artikel 2, stk. 7, litra c), tredje led	Artikel 2, stk. 7, litra c), fjerde led	Artikel 2, stk. 7, litra c), femte led
3	opfyldt	ikke opfyldt	ikke opfyldt	opfyldt	opfyldt
4	opfyldt	ikke opfyldt	ikke opfyldt	opfyldt	opfyldt

Kilde: Kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer udfyldt af de samarbejdende kinesiske eksportører.

- (21) Det var ikke muligt at konstatere, om selskab nr. 4 opfyldte tredje led, og at de statsejede aktier dermed var blevet solgt frit og til markedspris under omlægningen til privateje. Da selskabet ikke kunne bevise, at det opfyldte det andet kriterium, og eftersom det påhviler eksportøren at bevise, at alle betingelser er opfyldt, blev det besluttet, at det ikke var nødvendigt at træffe en afgørelse om dette kriterium.
- (22) De berørte selskaber og klageren fik mulighed for at fremsætte bemærkninger til ovennævnte undersøgelsesresultater. To selskaber påstod, at beslutningen var uberettiget, og at de burde indrømmes markedsøkonomisk behandling.
- (23) Et selskab hævdede, at deres regnskabsforskrifter fuldt ud stemte overens med internationale standarder, og at der ikke var sket nogen betydelig fordrejning af selskabets værdi som følge af overgangen fra det ikke-markedsøkonomiske system. Det var imidlertid blevet konstateret, at en revisor i selskabet havde fundet fejl i regnskaberne, som end ikke var i overensstemmelse med gældende regnskabsregler i Kina. Det blev endvidere konstateret, at visse fejl i regnskaberne var blevet gentaget i de efterfølgende år, og at selskabet ikke havde korrigeret disse. Det var revisorens opfattelse, at overskuddet på baggrund af disse fejl var upålideligt, og at der var udloddet for stort overskud. Det besluttes derfor, at selskabet ikke har »grundlæggende regnskabsforskrifter, som er i overensstemmelse med ... internationale regnskabsstandarder«, jf. artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen. Eksportørens påstand afvises derfor.
- (24) I mangel af nyt bevismateriale bekræftes beslutningen om at ikke at indrømme dette selskab markedsøkonomisk behandling foreløbigt.
- (25) Et andet selskab hævdede, at det opfyldte alle fem kriterier i grundforordningen. Det understregede især, at virksomhedens beslutninger om priser og omkostninger blev truffet som reaktion på markedssignaler, og at regnskaberne var helt i overensstemmelse med internationale standarder. Med hensyn til den første påstand var selskabet ikke i stand til at angive den sædvanlige metode til værdifastsættelse af lagerbeholdningen af den vigtigste råvare furfural. Det kunne heller ikke begrunde, hvorfor der var foretaget visse justeringer af den i øvrigt udokumenterede værdifastsættelse. Selskabet var følgelig ikke i stand til at påvise, at »udgifterne til de vigtigste inputs i alt væsentligt afspejler markedsværdierne«, jf. artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen.
- (26) Det blev derudover konstateret, at selskabet havde angivet et større overskud ved udlodning af aktieudbytte, mens der var angivet et mindre overskud i forbindelse med andre operationer. Selskabet kunne ikke give en tilfredsstillende forklaring på, hvordan disse to beløb kunne være forenelige. Selskabet kunne således ikke siges at have »ét klart sæt grundlæggende regnskabsforskrifter ... anvendes til alle formål«, jf. artikel 2, stk. 7, litra c), i grundforordningen. Selskabets påstand afvises derfor.

2. Individuel behandling

- (27) Ifølge artikel 2, stk. 7, litra a), beregnes der om nødvendigt en landsdækkende told for lande, der er omfattet af artikel 2, stk. 7, med mindre selskaberne i overensstemmelse med artikel 9, stk. 5, kan bevise, at deres eksportpriser, eksportmængder og salgsbetingelser fastsættes frit, at valutaomregningerne foretages til markedskurs, og at statens indblanding ikke er af en sådan art, at foranstaltninger kan omgås, hvis eksportørerne indrømmes forskellige toldsatser.
- (28) De fire eksporterende producenter anmodede ud over markedsøkonomisk behandling også om individuel behandling i det tilfælde, at de ikke ville blive indrømmet markedsøkonomisk behandling. Det fremgik af de foreliggende oplysninger, at alle fire selskaber fastsatte eksportpriser, eksportmængder og salgsbetingelser frit, og at valutaomregningerne blev foretaget til markedskurs.
- (29) Det blev konstateret, at én kinesisk producent i undersøgelsesperioden ud over at sælge sin egen produktion af FA også havde købt og videresolgt en betydelig mængde af den pågældende vare fra mindst to andre kinesiske producenter, der ikke samarbejdede. Konklusionen blev derfor, at dette selskab optrådte både som producent og forhandler af FA. Da det ikke er muligt at se, hvor varen er produceret, når den senere eksporteres til EF, og de pågældende konkurrerende producenter ikke har udvist samarbejde, hvorfor der ikke foreligger oplysninger om deres forhold til den kinesiske producent, må konklusionen blive, at der er en alvorlig risiko for omgåelse, hvis denne kinesiske producent indrømmes individuel behandling. For så vidt angår statens indgriben har selskabet ikke kunnet afgive nogen forklaring eller forelagt dokumentation for sin påstand ud over, at det har anført, at der ikke forekommer statslig indgriben. Kommissionen har følgelig ikke modtaget tilstrækkelige oplysninger til at kunne indrømme individuel behandling, men den vil fortsat undersøge forholdet, så længe undersøgelsen står på. Det konkluderes derfor foreløbig, at selskabet ikke har kunnet bevise, at det opfylder kriteriet i artikel 9, stk. 5, i grundforordningen, og at denne eksportør ikke kan indrømmes en individuel toldsats.
- (30) Konklusionen blev derfor, at kun de tre eksporterende producenter i Kina, det vil sige Gaoping Chemical Industry Co. Ltd, Zhucheng Huaxiang Chemical Co. Ltd og Linzi Organic Chemical Inc. skulle indrømmes individuel behandling.

3. Referenceland

- (31) I henhold til artikel 2, stk. 7, i grundforordningen fastsættes den normale værdi for eksporterende producenter, der ikke kan indrømmes markedsøkonomisk behandling, på grundlag af prisen eller den beregnede værdi i et referenceland.
- (32) I meddelelsen om indledningen af proceduren tilkendegav Kommissionen, at den påtænkte at benytte enten USA eller Sydafrika som referenceland med henblik på at fastsætte den normale værdi for Kina, og opfordrede interesserede parter til at fremsætte bemærkninger hertil.
- (33) De kinesiske eksportører og andre interesserede parter foreslog, at Sydafrika eller måske endda Thailand ville være mest velegnet, især fordi konkurrencen og markedsvilkårene i disse lande svarede bedre til situationen i Kina end vilkårene i USA. De kinesiske eksportører påpegede også, at der var handelsforbindelser mellem EF-producenten og eneproducenten i USA. Kommissionen kontaktede alle eksportører af FA, som den havde kendskab til, i de berørte lande, men kun eneproducenten i USA var rede til at indgå i undersøgelsen. Undersøgelsen viste også, at det amerikanske marked var stort og tilstrækkeligt repræsentativt i sammenligning med mængden af Kinas eksport af den pågældende vare til EU. Derudover viste den, at der var en stor importmængde og forskellige kunder på det amerikanske marked. Med hensyn til påstanden om handelsforbindelsen mellem EF-producenten og den amerikanske producent blev det konstateret, at forbindelsen ikke havde nogen forstyrrende indvirkning på de priser, omkostninger og den rentabilitet, som den amerikanske producent anvendte til at fastsætte normalværdien. Det konkluderes derfor foreløbigt, at det er hensigtsmæssigt at anvende USA som referenceland.

4. Dumping

4.1. Normal værdi

- (34) Den normale værdi for de kinesiske producenter blev fastsat på grundlag af efterprøvede oplysninger fra producenten i referencelandet, jf. artikel 2, stk. 7, litra a), i grundforordningen. Det blev konstateret, at FA eksporteret af kinesiske producenter, var identisk med FA solgt af den samarbejdende producent i referencelandet. Den normale værdi blev derfor fastsat på grundlag af prisen på furfurylalkohol i det samarbejdende selskab i referencelandet ved salg i den normale handel.

4.2. Eksportpris

- (35) De tre producenter, som blev indrømmet individuel behandling, solgte den pågældende vare til EF enten ved hjælp af ikke-forbundne forhandlere i EF eller direkte til den endelige forbruger. Eksportprisen blev for disse tre producenter fastsat i overensstemmelse med artikel 2, stk. 8, i grundforordningen, det vil sige til den pris, der faktisk er betalt eller skal betales for varen, når den sælges til den første uafhængige kunde i EF.
- (36) Den mængde, der eksporteredes af de samarbejdsvillige kinesiske eksportører tegnede sig for 59,8 % af importen i EF i undersøgelsesperioden. Der er således tale om et lavt samarbejdsniveau. Eksportprisen for alle andre selskaber blev fastsat på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 18, stk. 1, i grundforordningen. I dette tilfælde blev eksportprisen beregnet ud fra de priser og mængder, der var oplyst af den samarbejdende producent, som ikke var indrømmet individuel behandling, det vil sige Henan Huilong Chemical Industry Co. Ltd. Dertil blev tilføjet de resterende mængder, hvorom der ikke var samarbejdet, til en gennemsnitspris svarende til de samarbejdende eksporterende producenters laveste gennemsnitlige transaktionspris. Dumpingmargener for »alle andre« i Kina er derfor fastsat på grundlag af et vejlet gennemsnit af de priser, der er oplyst af det samarbejdende selskab, som ikke er indrømmet individuel behandling, og den laveste transaktionspris for samtlige transaktioner, hvorom der ikke er samarbejdet.

4.3. Sammenligning

- (37) Den normale værdi og eksportpriserne blev sammenlignet på niveauet af fabrik. For at sikre en rimelig sammenligning mellem den normale værdi og eksportprisen blev der i form af justeringer taget behørigt hensyn til forskelle, der påvirkede prissammenligneligheden, jf. artikel 2, stk. 10, i grundforordningen. Der blev foretaget justeringer i alle tilfælde, hvor dette var berettiget, korrekt og veldokumenteret. Der blev følgelig indrømmet justeringer for forskelle i transport-, forsikrings- og kreditomkostninger, hvor dette var relevant og veldokumenteret.

4.4. Dumpingmargen

- (38) Dumpingmargenen blev fastsat på grundlag af en sammenligning af den vejede gennemsnitlige normale værdi og den vejede gennemsnitlige eksportpris, jf. artikel 2, stk. 11 og 12, i grundforordningen.
- (39) Denne sammenligning viste, at der forekom dumping, idet dumpingmargenen svarede til det beløb, hvormed den normale værdi oversteg eksportprisen. Dumpingmargenen blev udtrykt i procent af cif-importprisen, EF's grænse. De foreløbige dumpingmargener, der herved fremkom var:

4.4.1. Selskaber, der blev indrømmet individuel behandling:

Gaoping:	93 %
Linzi:	78 %
Zhucheng:	81 %.

4.4.2. Restdumpingmargen

Alle andre selskaber: 118 %.

C. EF-ERHVERVSGREKEN

1. Definition af EF-produktionen

- (40) Der er kun én producent af FA i EF: TFC i Belgien, som udgør en del af klageren. Klagerens produktion udgør derfor den samlede produktion i EF i henhold til artikel 4, stk. 1, i grundforordningen.

2. Definition af EF-erhvervsgrenen

- (41) Det blev konstateret, at EF-produktionen er samlet i én økonomisk enhed, der består af tre selskaber og fungerer således:
- (42) TFC fremstiller den pågældende vare på baggrund af råvaren furfural, som leveres af moderselskabet Central Romana Corporation, i det følgende benævnt »CRC«, i Den Dominikanske Republik. IFC i Nederlandene er verdensomspændende salgsgent for den pågældende vare, der er fremstillet af TFC. TFC, IFC og CRC er forbundne ved fælles ejerskab.
- (43) Det fremgår af undersøgelsen, at FA produceret af TFC har oprindelse i EF, og at forarbejdningsprocesserne, de teknologiske investeringer og kapitalinvesteringerne i forbindelse med forarbejdningsprocesser og salgsvirksomhed foregår i EF.
- (44) På baggrund af ovenstående anses TFC og IFC for at udgøre erhvervsgrenen i EF, jf. artikel 4, stk. 1, og artikel 5, stk. 4, i grundforordningen. Det bør bemærkes, at det var nødvendigt også at tage oplysninger fra CRC, som udgør en økonomisk enhed sammen med ovennævnte selskaber, i betragtning for at foretage en hensigtsmæssig vurdering af bestemte skadesindikatorer.

D. SKADE

1. Indledende bemærkning

- (45) Da EF-erhvervsgrenen kun består af TFC og IFC, er specifikke oplysninger om EF-erhvervsgrenen, som er oplyst i de kontrollerede besvarelser af spørgeskemaerne, om forbrug og om de kinesiske eksporterende producenters markedsandel blevet indekseret af hensyn til de fortrolige oplysninger, der er indgivet i henhold til artikel 19 i grundforordningen.

2. Forbruget i EF

- (46) Forbruget i EF blev fastsat på grundlag af den mængde, EF-erhvervsgrenen har leveret i EF, og Eurostats oplysninger om importen fra det pågældende land og andre tredjelande.
- (47) Med hensyn til importmængden fra det pågældende land blev det besluttet at anvende kinesiske eksportoplysninger frem for Eurostat's importstatistikker, fordi de kinesiske oplysninger forekom mere nøjagtige for så vidt angår oplysninger indgivet af de samarbejdende eksporterende producenter og andre interesserede parter.

TABEL 2

Forbrug i EF (på grundlag af salgsmængder)

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Indeks	100	109	122	129	128
År/år-udvikling		+ 9 %	+ 12 %	+ 6 %	- 1 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer samt Eurostat's statistikker over Kinas eksport.

- (48) Ovenstående tabel viser, at forbruget af FA i EF er steget med 28 % i den betragtede periode. I perioden mellem 2000 og undersøgelsesperioden steg forbruget med 5 %, mens det faldt en smule mellem 2001 og undersøgelsesperioden.

3. Den pågældende import

3.1. Importens omfang

- (49) Mellem 1998 og undersøgelsesperioden udviklede importen i tons fra det pågældende land til EF sig således:

TABEL 3

Den importerede mængde

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Mio. tons	4 958	7 915	7 091	10 540	10 362
Indeks	100	159	143	212	208
År/år-udvikling		+ 59 %	- 10 %	+ 48 %	- 1 %

Kilde: Kinesiske eksportstatistikker.

- (50) I løbet af den betragtede periode mere end fordobledes importen fra Kina. I undersøgelsesperioden lå den 108 % over niveauet i 1998. Det fremgår af tabellen, at den pågældende import steg med 43 % (eller ca. 2 100 mio. tons) fra 1998 til 2000 og med yderligere 46 % (eller ca. 3 300 mio. tons) i perioden fra 2000 til undersøgelsesperioden, hvorimod forbruget kun steg med 5 % (eller ca. 2 000 mio. tons) i samme periode.
- (51) Ovenstående tabel viser også, at importen fra det pågældende land faldt mellem 1999 og 2000 (- 10 % eller ca. 800 mio. tons). Nedgangen i importen skyldes tørke i Kina i år 2000, som resulterede i en ringere landbrugsproduktion, hvilket medførte en væsentlig mangel på råvaren furfural. Det førte til en nedgang i de kinesiske producenters produktion og levering af FA. De kinesiske eksporterende producenter kunne derfor ikke fastholde eksportniveauet i 1999.
- (52) Efter tørken i Kina, som varede indtil tredje kvartal af 2000, genoptog de kinesiske eksporterende producenter produktionen og overgik eksportniveauet i 1999 betydeligt. Mellem 2000 og undersøgelsesperioden steg de eksporterende producenters markedsandel betydeligt i overensstemmelse med udviklingen af markedsandelen. I perioden fra 2000 til undersøgelsesperioden steg eksporten med 46 % (eller ca. 3 300 mio. tons).

3.2. Det importerede produkts markedsandel

- (53) Markedsandelen for varer importeret fra det pågældende land udviklede sig således:

TABEL 4

Markedsandelen for varer importeret fra det pågældende land (på grundlag af salgsmængde)

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Indeks	100	146	117	165	163
År/år-udvikling		+ 45 %	- 19 %	+ 40 %	- 0,7 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer samt Eurostat's og Kinas eksportstatistikker.

- (54) I undersøgelsesperioden udgjorde importen fra Kina en markedsandel på mellem 20 og 30 %. I løbet af den betragtede periode steg den dumpede imports markedsandel med over 9,6 procentpoint (eller med 63 %).
- (55) Mellem 1999 og 2000 mistede de eksporterende producenter markedsandele (- 4,4 procentpoint eller 19 %). Tabet skyldes tørken i Kina i 2000 som anført i betragtning 51.
- (56) Efter tørken i Kina genvandt de kinesiske eksporterende producenter en større markedsandel end niveauet i 1999. Mellem 2000 og undersøgelsesperioden steg de eksporterende producenters markedsandel betydeligt i overensstemmelse med ovennævnte udvikling i importmængden. I perioden fra 2000 til undersøgelsesperioden steg de eksporterende producenters markedsandel med ca. 7 procentpoint (eller med 39 %).

3.3. Gennemsnitspriser for dumpingimport

- (57) Prisudviklingen i kinesisk FA solgt på EF-markedet fremgår af tabellen nedenfor.

TABEL 5

Gennemsnitspriser for dumpingimport

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelses- perioden
	1 008	857	834	979	817
Indeks	100	85	83	97	81
År/år-udvikling		- 15 %	- 2 %	+ 17 %	- 16 %

Kilde: Kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer fra samarbejdende eksporterende producenter, kinesiske eksportstatistikker og klageren.

- (58) Gennemsnitssalgspriserne i tabellen inkluderer transportomkostninger til EF's grænse.
- (59) I løbet af den betragtede periode faldt gennemsnitsprisen for dumpingimport med 19 %. Prisfaldet var særligt udtalt mellem 1998 og 2000 (- 17 %). Mellem 2000 og 2001 steg priserne (+ 17 %) på grund af knapheden på kinesisk FA, hvilket som nævnt i betragtning 51 var forårsaget af tørken i Kina. Efter tørken genetablerede de kinesiske producenter produktionen og satte priserne ned igen som tidligere i 1998 og 2000. Mellem 2001 og undersøgelsesperioden faldt de kinesiske eksporterende producenters priser igen med 16 %. Der var mellem 2000 og undersøgelsesperioden et prisfald på 2 %.

3.4. Prisunderbud og pristryk

- (60) For at fastsætte prisunderbuddet undersøgte Kommissionen oplysninger vedrørende undersøgelsesperioden. Det understreges, at prisunderbudsanalysen kun omfattede én type FA, som produceres og sælges af EF-erhvervsgrenen på EF-markedet og repræsenterer ca. 99 % af forbruget i EF. Prisunderbuddet blev fastsat på grundlag af en sammenligning af EF-erhvervsgrenens salgspriser for denne type FA og de pågældende eksporterende producenters salgspriser. Alle priser sammenlignedes for den samme type efter fradrag af rabatter og nedslag.
- (61) For de eksporterende producenter benyttedes cif-salgspriserne, frit EF's grænse, fortoldet. EF-erhvervsgrenens salgspriser justeredes om nødvendigt til niveauet af fabrik, dvs. med fradrag af transportomkostninger.

- (62) Sammenligningen (på grundlag af vejede gennemsnit), viste, at den gennemsnitlige prisunderbudsmargen udtrykt som procentdel af EF-erhvervsgrenens gennemsnitlige salgspris var på over 10 % for Kina.
- (63) Dette prisunderbud bør også ses i lyset af, at priserne overordnet set faldt betydeligt i løbet af den betragtede periode og må siges at være trykkede.

4. EF-erhvervsgrenens økonomiske situation

4.1. Indledende bemærkning

- (64) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 5, i grundforordningen undersøgte Kommissionen alle relevante økonomiske faktorer og indekser, der havde indflydelse på EF-erhvervsgrenens situation på hjemmemarkedet.

4.2. Produktion, produktionskapacitet og kapacitetsudnyttelse

TABEL 6

Produktion

(mio. tons)

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Indeks	100	88	93	98	96
År/år-udvikling		- 12 %	+ 5 %	+ 5 %	- 2 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

- (65) I løbet af den betragtede periode faldt EF-erhvervsgrenens produktion med 4 %. Mellem 2001 og undersøgelsesperioden faldt EF-erhvervsgrenens produktion med 2 %.

TABEL 7

Produktionskapacitet

(mio. tons)

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Indeks	100	100	100	100	100
År/år-udvikling		0 %	0 %	0 %	0 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

- (66) Produktionskapaciteten forblev uændret i den betragtede periode. I modsætning til hvad nogle interesserede parter påstod, fandtes der intet bevis for, at EF-erhvervsgrenen havde produktionskapacitetsproblemer i den betragtede periode.

TABEL 8

Kapacitetsudnyttelse

(mio. tons)

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Indeks	100	88	93	98	96
År/år-udvikling		- 11 %	+ 5 %	+ 5 %	- 2 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

- (67) Det fremgår af ovenstående tabel, at kapacitetsudnyttelsen faldt med 4 % på linje med produktionen i den betragtede periode. Mellem 2001 og undersøgelsesperioden faldt EF-erhvervsgrenens kapacitetsudnyttelse med 2 %.

4.3. Salgsmængde og salgspriser

TABEL 9

Salgsmængde

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Indeks	100	102	123	111	109
År/år-udvikling		+ 2 %	+ 20 %	- 10 %	- 2 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

- (68) EF-erhvervsgrenens salg til ikke-forbundne kunder i EF steg med 9 % fra 1998 til undersøgelsesperioden. I perioden 1998-2000 formåede EF-erhvervsgrenen på trods af faldende produktion at øge sin salgsmængde i EF med 23 % hovedsageligt ved at sælge ud af lagerbeholdningen fra 1999. Mellem 2000 og undersøgelsesperioden var der sammenfald mellem nedgangen i salgsmængden på 12 % og en stigning i forbruget (5 %).

TABEL 10

EF-erhvervsgrenens salgspriser på FA

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Indeks	100	86	80	99	89
År/år-udvikling		- 14 %	- 7 %	+ 24 %	- 11 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

- (69) I perioden fra 1998 til undersøgelsesperioden faldt EF-erhvervsgrenens gennemsnitlige salgspris på FA med hele 11 %. Prisfaldet var særligt tydeligt mellem 1998 og 2000 (- 20 %). Mellem 2000 og undersøgelsesperioden steg priserne med 11 % uden nogensinde at nå niveauet i 1998. Grunden til prisstigningen i 2001 var, at EF-erhvervsgrenen kunne udnytte, at de kinesiske eksporterende producenter havde produktions- og leveringsvanskeligheder i forbindelse med tørken i Kina, jf. betragtning 51.

4.4. Markedsandel

TABEL 11

Markedsandel

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Indeks	100	94	101	86	84
År/år-udvikling		- 6 %	+ 8 %	- 15 %	- 1 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

- (70) EF-erhvervsgrenens markedsandel faldt med hele 16 % i den betragtede periode og i perioden fra 2000 til undersøgelsesperioden.

4.5. Lagerbeholdning

TABEL 12

Lagerbeholdning

	1998	1999	2000	2001	(mio. tons) Undersøgelses- perioden
Indeks	100	119	101	139	183
År/år-udvikling		+ 19 %	- 15 %	+ 37 %	+ 31 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

- (71) Det fremgår af ovenstående tabel, at lagerbeholdningen steg med 83 % i den betragtede periode. Mellem 2000 og undersøgelsesperioden steg lagerbeholdningen med 81 %. Lagerbeholdningen var væsentligt større ved udgangen af undersøgelsesperioden end i 2001.
- (72) Denne udvikling tyder på, at selv om produktionen faldt med 2 % i perioden mellem 2001 og undersøgelsesperioden, blev den del af produktionen, der ikke blev solgt på EF-markedet eller til tredjelande, oplagret. I løbet af undersøgelsesperioden udgjorde lagerbeholdningen 70 % af EF-erhvervsgrenens salgsmængde på EF-markedet.

4.6. Rentabilitet og likviditet

- (73) I den betragtede periode udviklede rentabiliteten sig således udtrykt i procent af nettosalgsværdien:

TABEL 13

Rentabilitet

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelses- perioden
Indeks	100	45	26	35	8
År/år-udvikling		- 54 %	- 42 %	+ 34 %	- 77 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

- (74) Mellem 1998 og undersøgelsesperioden forværredes rentabiliteten på grund af et fald i salgspriserne på 92 %. I perioden 2000 til undersøgelsesperioden forringedes rentabiliteten med 69 % sideløbende med, at EF-erhvervsgrenen blev udsat for salgspristryk på hjemmemarkedet.
- (75) I 2001 blev situationen lidt bedre, fordi EF-erhvervsgrenen gjorde en indsats for at omstrukturere og skære omkostningerne ned, og fordi priserne steg. Samtidig faldt EF-erhvervsgrenens salgsmængde og markedsandel, hvorimod importen fra Kina igen steg betydeligt og overtog en del af EF-erhvervsgrenens markedsandel. Det pristryk, EF-erhvervsgrenen oplevede i undersøgelsesperioden, undergravede de foranstaltninger, den havde truffet, og de små forbedringer, der var opnået i 2001. Dette tyder på, at EF-erhvervsgrenens tab ville have været meget større, hvis den ikke havde foretaget en omstrukturering.
- (76) Likviditeten blev forringet med 91 % i den betragtede periode i lighed med udviklingen i rentabiliteten.

TABEL 14

Likviditet

(1 000 EUR)

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Indeks	100	42	28	40	9
År/år-udvikling		- 58 %	- 34 %	44 %	- 78 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

4.7. Investeringer, investeringsafkast og evne til at rejse kapital

TABEL 15

Investeringer

(1 000 EUR)

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Indeks	100	54	25	184	276
År/år-udvikling		- 46 %	- 54 %	640 %	50 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

- (77) De øgede investeringer især i perioden 2001 og undersøgelsesperioden skyldes øgede krav til sikkerhed og miljø på grund af ændringer i den belgiske lovgivning. Derudover er der i den betragtede periode investeret i udbygningen af lagerfaciliteter for at udvide lagerkapaciteten.
- (78) Det fremgik af undersøgelsen, at investeringsafkastet faldt i undersøgelsesperioden i lighed med udviklingen i rentabiliteten.

TABEL 16

Investeringsafkast

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Indeks	100	55	21	51	19
År/år-udvikling		- 45 %	- 61 %	142 %	- 62 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

- (79) Det forekom ikke at være vanskeligt for EF-erhvervsgrenen at rejse kapital.

4.8. Beskæftigelse, produktivitet og lønninger

TABEL 17

Beskæftigelse

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Indeks	100	103	108	105	109
År/år-udvikling		+ 3 %	+ 2 %	0 %	+ 2 %

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

- (80) Ovenstående tabel viser, at beskæftigelsen steg med 9 % i den betragtede periode på trods af EF-erhvervsgrenens vanskeligheder.
- (81) I betragtning af produktionsniveauet og et øget antal beskæftigede faldt produktiviteten med 12 % i den betragtede periode, hvilket fremgår af følgende tabel:

TABEL 18

Produktivitet

	1998	1999	2000	2001	Undersøgelles- perioden
	100	88	89	94	88
År/år-udvikling		- 12 %	1 %	6 %	- 7 %

(mio. tons)

Kilde: EF-erhvervsgrenens kontrollerede besvarelser af spørgeskemaer.

- (82) I den betragtede periode steg den gennemsnitlige løn til beskæftigede i EF-erhvervsgrenen med ca. 25 %. Men mellem 2000 og undersøgelsesperiode var lønstigningen på mindre end 4 %.

4.9. Dumpingmargens størrelse

- (83) Den aktuelle dumpingmargen kan ikke siges at have en ubetydelig virkning på EF-erhvervsgrenen i betragtning af de importmængder og importpriser, der er tale om. Undersøgelsen viser, at import med oprindelse i Kina overordnet set blev solgt til dumpede priser på EF-markedet i undersøgelsesperioden. Uden dumping ville der have været et mindre eller muligvis slet intet pristryk på EF-priserne.

4.10. Vækst

- (84) Det er bemærkelsesværdigt, at væksten i EF-erhvervsgrenen var særlig dårlig mellem 2000 og undersøgelsesperioden for så vidt angår salgsmængde (- 12 %) og tabt markedsandel (- 16 %). Samtidigt steg importen fra Kina med ca. 3 200 mio. tons, og den billige dumpingimports markedsandel steg med helt op til 7 procentpoint.

4.11. Genrejsning efter tidligere dumping

- (85) Selv om det er konstateret, at Kinas priser faldt med 17 % mellem 1998 og 2000, betragtes genrejsning efter tidligere dumping ikke som en relevant faktor.

4.12. Konklusion om skade

- (86) I den betragtede periode steg mængden af billig dumpingimport fra Kina på EF-markedet betydeligt, og de vigtigste skadesindikatorer viste en negativ udvikling for EF-erhvervsgrenen.
- (87) Dette var særlig tydeligt mellem 2000 og undersøgelsesperioden. Undersøgelsen viste, at i denne periode steg forbruget i EF med 5 %, mens mængden af dumpingimport steg med 46 %. Derved fik de kinesiske eksporterende producenter mulighed for at få en betydelig større andel af EF-markedet (7 procentpoint) hovedsageligt på bekostning af EF-erhvervsgrenen. Det fremgik også, at dumpingimport fra Kina i undersøgelsesperioden underbød EF-erhvervsgrenens priser med over 10 %, og at EF-erhvervsgrenens salgspriser blev trykket.

- (88) Det blev fundet hensigtsmæssigt at fokusere på perioden 2000 til undersøgelsesperioden, dvs. den seneste del af den betragtede periode, fordi importen fra Kina i 2000 igen var på samme niveau som i 1998, hvorefter de steg i 2001 og i undersøgelsesperioden til det højeste niveau nogensinde. De kinesiske importpriser var i 2000 allerede lavere end 1998-niveauet, men de faldt endda yderligere i undersøgelsesperioden.
- (89) Det blev også konstateret, at EF-erhvervsgrenen oplevede den dårligste økonomiske udvikling i perioden 2000 til undersøgelsesperioden: Salgsmængden faldt med 12 % og lagerbeholdningen steg (+ 81 %). EF-erhvervsgrenen tabte en markedsandel på 16 %. Rentabiliteten blev forringet sideløbende med, at EF-erhvervsgrenens salgspriser blev trykket på hjemmemarkedet (- 69 %). Likviditeten, investeringsafkastet og evnen til at tilvejebringe kapital forringedes.
- (90) Selvom visse indikatorer såsom EF-erhvervsgrenens produktion, kapacitetsudnyttelse og salgspriser også tydede på en positiv udvikling i 2000 til undersøgelsesperioden, skyldes dette primært, at de kinesiske eksportører havde produktions- og leveringsvanskeligheder i 2000, hvilket EF-erhvervsgrenen i en kort periode kunne drage fordel af. Disse positive faktorer ændrede derfor ikke det samlede billede af den skadelige situation, EF befandt sig i.
- (91) I lyset af ovennævnte, navnlig nedgangen i rentabilitet og markedsandel, som EF-erhvervsgrenen var udsat for især i perioden fra 2000 til undersøgelsesperioden, må Kommissionen konkludere, at EF-erhvervsgrenen har lidt væsentlig skade, jf. artikel 3 i grundforordningen.

E. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

1. Indledning

- (92) Med henblik på den foreløbige konklusion om, hvorvidt der foreligger en årsagssammenhæng mellem dumpingimporten og den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrenen, undersøgte Kommissionen først virkningerne af dumpingimporten fra det pågældende land på erhvervsgrenens situation.
- (93) Den undersøgte dernæst andre kendte faktorer, såsom udviklingen i forbruget, EF-erhvervsgrenens eksportaktiviteter, IFC's handelsaktiviteter og import til EF fra andre tredjelande, som ud over dumpingimporten også kunne have forvoldt EF-erhvervsgrenen skade, for at sikre, at den skade, disse faktorer forvoldte, ikke blev tilskrevet dumpingimporten.

2. Følgevirkningerne af dumpingimporten fra det pågældende land

- (94) Mængden af FA importeret fra Kina til EF har hele tiden været stor. I den betragtede periode steg dumpingimporten med oprindelse i Kina til EF med 108 % og dens markedsandel steg med 63 % svarende til en gevinst på 9,6 procentpoint på bekostning af producenten i EF.
- (95) Som anført i betragtning 57 faldt de kinesiske priser med 17 % mellem 1998 og 2000. Selv om de kinesiske priser steg mellem 2000 og 2001 med 17 %, faldt de overordnet set med 2 % i perioden fra 2000 til undersøgelsesperioden. Dette skyldtes et betydeligt prisfald på 16 % mellem 2001 og undersøgelsesperioden. Situationen viser, at EF-erhvervsgrenen var udsat for pristryk af dumpingimporten på EF-markedet. Pristrykket underbygges yderligere af det prisunderbud, som de kinesiske eksporterende producenter udøvede, og af EF-erhvervsgrenens priser, som blev trykket betydeligt i bund i undersøgelsesperioden.

- (96) Forbindelsen mellem den skade, der forvoldtes EF-erhvervsgrenen, og dumpingimporten fremtræder særlig tydeligt, når man ser på udviklingen fra 2000 til udgangen af undersøgelsesperioden. I denne periode steg mængden af dumpingimport fra Kina med 46 % og andelen af EF-markedet med 7 procentpoint (eller 39 %).
- (97) Denne udvikling falder sammen med en negativ udvikling i de vigtigste økonomiske indikatorer for EF-erhvervsgrenen fra 2000 til undersøgelsesperioden: Salgsmængden faldt med 12 % og markedsandelen med 16 %. Følgelig faldt EF-erhvervsgrenens rentabilitet med hele 69 %.

3. De øvrige faktorerers indflydelse

3.1. Udvikling i forbruget

- (98) Undersøgelsen viste, at forbruget steg i den betragtede periode. Overordnet set steg forbruget i EF med 28 % (eller med mere end 9 100 mio. tons). I perioden fra 2000 til undersøgelsesperioden var der kun en forbrugsstigning på 5 %.
- (99) I den betragtede periode steg importen fra Kina med 108 % (eller med ca. 5 400 mio. tons). Importen steg mellem 2000 og undersøgelsesperioden med hele 48 % (eller ca. 3 300 mio. tons), mens forbruget kun steg med 5 % (eller ca. 2 000 mio. tons) i samme periode.
- (100) Konklusionen er derfor, at udviklingen i forbruget ikke har bidraget til den skade, EF-erhvervsgrenen har lidt.

3.2. EF-erhvervsgrenens eksportaktiviteter

- (101) Fra 1998 til 2001 udgjorde EF-erhvervsgrenens eksportmængde til tredjelande ca. 40 % af dens samlede salg. I undersøgelsesperioden udgjorde eksporten ca. 35 % af dens samlede salg.
- (102) Kommissionen udelukker derfor ikke, at nedgangen i EF-erhvervsgrenens eksport påvirkede dens globale økonomiske situation. Den faldende eksport kan i et vist omfang forklare den øgede lagerbeholdning i undersøgelsesperioden. Det blev imidlertid konstateret, at stigningen i lagerbeholdningen var langt højere end faldet i eksporten. Det tyder på, at EF-erhvervsgrenens eksportaktivitet kun havde ringe indflydelse på de stigende lagerbeholdninger.
- (103) Derudover skal det bemærkes, at denne undersøgelse udelukkende omfattede EF-erhvervsgrenens økonomiske situation med hensyn til EF-markedet. Derfor blev priser og indtægter fra eksportsalget holdt uden for skadesundersøgelsen. Den faldende eksportmængde påvirkede derfor kun i meget begrænset omfang EF-erhvervsgrenens situation.
- (104) Det kan derfor foreløbigt fastslås, at EF-erhvervsgrenens ikke led væsentlig skade på grund af udviklingen i sin eksport.

3.3. IFC's egne handelsaktiviteter

- (105) Undersøgelsen har vist, at IFC køber FA fra andre tredjelande, blandt andet fra Kina, og lader den indgå i egen handel. Undersøgelsen har dog vist, at der var tale om begrænsede mængder, og at der ikke er noget, der tyder på, at denne FA nogensinde blev solgt på EF-markedet. Det er dog værd at bemærke, at dette salg har haft en positiv virkning på IFC's overordnede økonomiske situation. Uden IFC's egen handel ville EF-erhvervsgrenens situation have været endnu værre og det økonomiske tab endnu større.
- (106) Det fastslås derfor, at IFC's egen handel ikke i nogen større grad bidrog til den væsentlige skade, der påførtes EF-erhvervsgrenen.

3.4 Import til EF fra andre tredjelande

- (107) Den samlede import af FA til EF og de gennemsnitlige importpriser fra andre lande end Kina steg med 40 % udtrykt i mængde:

TABEL 19

Import til EF fra andre tredjelande

Import	1998	1999	2000	2001	Undersøgelsesperioden
Mio. tons	5 920	6 674	7 083	8 293	8 310
Indeks	100	113	119	140	140
EUR/mio. tons	1 140	1 027	939	1 171	1 081
Indeks	100	90	82	103	95

Kilde: Eurostat.

- (108) Det er blevet hævdet, at den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrænsen, er forårsaget af importen fra andre tredjelande især på grund af stigende importmængder mellem 1998 og undersøgelsesperioden.
- (109) Ovenstående tabel viser, at importen af FA fra andre tredjelande til EF samlet set er steget med 2 300 mio. tons i den betragtede periode. Mellem 2000 og undersøgelsesperioden var stigningen kun på 1 200 mio. tons. Udviklingen skal ses i lyset af udviklingen i forbruget og i Kinas dumpingimport. Som anført i betragtning 47 og 48 steg forbruget med 28 % (eller med over 9 100 mio. tons) i den betragtede periode, mens stigningen kun var på 5 % (eller ca. 2 000 mio. tons) mellem 2000 og undersøgelsesperioden. Som nævnt i betragtning 49 steg importen fra Kina med ca. 5 400 mio. tons i den betragtede periode, og stigningen var mere udtalt mellem 2000 og undersøgelsesperioden (ca. 3 300 mio. tons). Det bør også bemærkes, at importen fra alle øvrige tredjelande tilsammen selv efter den store stigning udgjorde en markedsandel, der var ca. 20 % mindre end den kinesiske imports andel i undersøgelsesperioden.
- (110) Det blev også konstateret, at importpriserne fra disse lande lå over de kinesiske producenters priser (ca. 32 % i undersøgelsesperioden) og endda over EF-erhvervsgrænsens priser (ca. 13 % i undersøgelsesperioden). Disse undersøgelsesresultater tyder derfor på, at denne import kun i begrænset omfang, om overhovedet, bidrog til det konstaterede prisfald på markedet.
- (111) Det fastslås derfor, at import til EF fra andre tredjelande ikke bidrog væsentligt til den skade, der påførtes EF-erhvervsgrænsen.

4. Konklusion vedrørende årsagssammenhæng

- (112) Dumpingimporten, der øgedes væsentligt i den betragtede periode, og det konstaterede prisunderbud og pristryk havde betydelige negative konsekvenser for EF-erhvervsgrænsens økonomiske situation, navnlig hvad angår salgsmængde og salgspriser, hvilket igen havde indvirkning på markedsandelen og rentabiliteten. Dumpingimportens negative indvirkning på EF-erhvervsgrænsens situation må betegnes som væsentlig.
- (113) I betragtning af ovenstående analyse, hvor der skelnet omhyggeligt mellem alle kendte faktorer virkning på EF-erhvervsgrænsens situation og dumpingimportens skadelige virkning, bekræftes det hermed, at de øvrige faktorer ikke i sig selv ændrer ved det forhold, at der er en årsagssammenhæng mellem den konstaterede skade og dumpingimporten.

F. EF'S INTERESSER

1. Indledende bemærkninger

- (114) Kommissionen undersøgte i henhold til artikel 21 i grundforordningen, om en indførelse af antidumpingforanstaltninger ville være i strid med EF's interesser. EF's interesser blev fastlagt på grundlag af en vurdering af alle de involverede parter interesser, dvs. EF-erhvervsgrenen, de ikke-forbundne importører/forhandlere og brugerne af den pågældende vare, i det omfang, disse parter indgav de nødvendige oplysninger.
- (115) For at vurdere, hvilken virkning det ville have at indføre foranstaltninger, anmodede Kommissionen om oplysninger fra alle interesserede parter, som den havde kendskab til. Kommissionen sendte spørgeskemaer til især EF-erhvervsgrenen, importører og brugere af den pågældende vare.
- (116) På dette grundlag blev det undersøgt, om der trods konklusionerne om dumping, skade og årsags-sammenhæng, er tvingende grunde til at konkludere, at det ikke er i EF's interesse at indføre antidumpingforanstaltninger i det foreliggende tilfælde.

2. EF-erhvervsgrenens interesser

- (117) EF-erhvervsgrenen har lidt under de lave priser på importeret FA. I betragtning af den skade, EF-erhvervsgrenen har lidt, har Kommissionen anset det for uundgåeligt, at dens situation forværres yderligere, hvis der ikke træffes antidumpingforanstaltninger. Det vil sandsynligvis medføre yderligere skade og på mellemlang sigt betyde, at erhvervsgrenen, som er den eneste producent af FA i EF, forsvinder i betragtning af den rentabilitetsforringelse, den har lidt i den betragtede periode. Da der kun er én producent af FA i EF betyder det, at EF-markedet, hvis producenten forsvinder, bliver fuldstændig afhængig af FA fra tredjelande.
- (118) Hvis der imidlertid træffes antidumpingforanstaltninger, ville der blive skabt rimelige handelsvilkår. EF-erhvervsgrenens produktion af FA ville under sådanne vilkår forblive rentabel. Der er foretaget betydelige investeringer for at opfylde strenge miljø- og sikkerhedskrav. Endvidere forbedrer EF-erhvervsgrenen sig konstant, og der udvikles nye varer baseret på FA.
- (119) Det er derfor i EF-erhvervsgrenens interesse, at der indføres antidumpingforanstaltninger.

3. Ikke-forbundne importørers og brugeres interesse og mulig indflydelse på forbrugerne

- (120) For at vurdere, hvilke virkninger det vil få at indføre foranstaltninger, sendte Kommissionen spørgeskemaer til alle kendte ikke-forbundne importører og brugere af FA i EF.
- (121) Den modtog fyldestgørende svar fra tre ikke-forbundne importører og 11 brugere. De tre importører og 11 brugere repræsenterede ca. 74 % af EF-importen og 47 % af EF's forbrug af FA i undersøgelsesperioden.

4. Mulig indflydelse på importørerne

- (122) For så vidt angår de tre samarbejdende importører tegnede FA sig for gennemsnitligt 28,9 % af deres samlede omsætning i undersøgelsesperioden.
- (123) Kommissionen undersøgte også, hvilken gennemsnitlig indflydelse den foreslåede antidumpingtold ville have på importørernes overordnede fortjeneste. I betragtning af den andel, FA udgør af deres samlede omsætning, og ud fra den antagelse, at foranstaltningerne overføres til brugerne, vil den negative indflydelse af de foreslåede foranstaltninger formodentlig være minimal for de tre importører.

5. Mulig indflydelse på forbrugerne

- (124) Brugere af den pågældende vare er producenter af furanbaseret harpiks, som er en vare, der anvendes i støberier. 11 brugere indsendte fyldestgørende besvarelser af spørgeskemaet. Disse 11 brugere tegnede sig for omkring 31 % af det samlede forbrug af FA i EF. Brugerensammenslutninger i EF indgav også besvarelser.
- (125) For så vidt angår de 11 samarbejdende brugere tegnede FA sig for gennemsnitligt 4,6 % (mellem 1 % og 37 %) af deres samlede omsætning i undersøgelsesperioden.
- (126) Det blev konstateret, at disse brugere overordnet set havde en gennemsnitlig fortjenstmargen på ca. 8,7 % af deres samlede aktiviteter i undersøgelsesperioden. Det er endvidere konstateret, at omkostningerne til FA udgør 60-90 % af de samlede omkostninger ved fremstillingen af furanbaseret harpiks, hvilket er en væsentlig andel. Det kan derfor ikke udelukkes, at foranstaltningerne vil have betydning for brugere. Men eftersom FA udgør en forholdsvis lav andel af støberiernes samlede omkostninger (under 3 %), må man antage, at brugere vil overføre foranstaltningerne til støberierne. Foranstaltningernes eventuelle indflydelse på støberierne vil således blive under 0,3 %. Det kan således ikke udelukkes, at foranstaltningerne vil have nogle negative virkninger på visse brugere. I betragtning af den begrænsede andel, som FA udgør af de samlede aktiviteter, og omfanget af de foreslåede foranstaltninger og de samarbejdende brugeres rentabilitet må konklusionen blive, at den eventuelle negative indvirkning af de foreslåede foranstaltninger på brugere ikke kan forventes at overskygge de fordele, som foranstaltningerne vil bibringe EF-erhvervsgrenen.
- (127) Det må derfor antages, at foranstaltningerne i et stort omfang, hvis ikke fuldt ud, vil blive overført fra brugere til støberierne. Det samlede indflydelse formodes derfor at være minimal.

6. Mulig indflydelse på brugere

- (128) Da der er tale om en vare til industrielt brug, forekommer det usandsynligt, at de foreslåede foranstaltninger vil have indflydelse på den enkelte forbruger.

7. Konkurrence og handelsforvridende virkninger

- (129) Det er blevet hævdet, at indførelsen af antidumpingforanstaltninger ville styrke den dominerende stilling, som klageren påstås at have, og som allerede havde en væsentlig markedsandel i EF i undersøgelsesperioden, hvilket ville give ham en monopollignende stilling på FA-markedet.
- (130) Da omfanget af de foreslåede foranstaltninger ud fra et økonomisk synspunkt ikke er af en sådan art, at de på forhånd vil udelukke eksporterende producenter fra EF-markedet, vil der fortsat være FA med oprindelse i Kina på markedet. Konkurrencen med FA importeret fra tredjelande vil fortsat være tilstede.
- (131) Nogle parter har endvidere hævdet, at foranstaltningerne vil reducere brugernes og forbrugernes valg. Men som anført ovenfor, vil der sandsynligvis stadig være FA med oprindelse i Kina og andre tredjelande på EF-markedet. Brugere vil således fortsat kunne vælge mellem de konkurrerende produkter, men til rimelige priser. Omvendt kunne valgfriheden forsvinde, hvis EF-erhvervsgrenen ophørte med at eksistere, hvilket kan blive resultatet, hvis der ikke indføres antidumpingforanstaltninger.

- (132) Foranstaltningerne forventes at genetablere fair og effektive konkurrenceforhold på EF-markedet og har kun til formål at rette op på virkningerne af de kinesiske eksporterende producenters skadevoldende dumpingpraksis. Hvis der ikke indføres foranstaltninger i det foreliggende tilfælde, vil konkurrenceforvridningen blive opretholdt og forstærket, hvilket vil medføre en yderligere forværring af EF-erhvervsgrenens situation. Hvis EF-erhvervsgrenen forsvinder, bliver konkurrencen mindre, og brugerne på EF-markedet får færre valgmuligheder.

8. Konklusion om EF's interesser

- (133) Det konkluderes foreløbigt på baggrund af ovenstående, at der ikke er nogen tvingende grund til ikke at indføre foranstaltninger over for import af FA med oprindelse i Kina.

G. MIDLERTIDIGE FORANSTALTNINGER

1. Foreløbig skadestærskel

- (134) Da det er fastslået, at den pågældende dumpingimport har forvoldt EF-erhvervsgrenen væsentlig skade, og at der ikke er tvingende årsager til ikke at gribe ind, bør der indføres en told på et niveau, der er tilstrækkeligt til at afhjælpe den skade, der er forårsaget af den pågældende import, uden at de konstaterede dumpingmargener overskrides.
- (135) Udgangspunktet for beregningen af, hvilket afgiftsniveau der er påkrævet for at afhjælpe virkningerne af den skadevoldende dumping, var, at foranstaltningerne skulle give EF-erhvervsgrenen mulighed for at dække sine produktionsomkostninger og opnå et overskud før skat svarende til, hvad den ville have kunnet få, hvis der ikke fandt dumping sted.
- (136) På dette grundlag blev det konstateret, at en fortjenstmargen på 10 % af den samlede omsætning måtte anses for at være et passende minimum, som EF-erhvervsgrenen kunne forvente at få i en situation uden skadelig dumping. Det må være en rimelig fortjenstmargen i betragtning af udviklingen i EF-erhvervsgrenens fortjeneste i den betragtede periode, hvor den gennemsnitlig var højere, når der ikke var dumpingimport.
- (137) Skadestærsklen blev derfor fastsat som forskellen mellem EF-erhvervsgrenens produktionsomkostninger forhøjet med den ovenfor nævnte fortjenstmargen på den ene side og den justerede faktiske nettosalgspris på importeret FA, der blev anvendt i forbindelse med prisunderbudsberegningerne, på den anden side. Forskellen blev derefter udtrykt i procent af cif-importprisen, EF's grænse, ufortoldet. Beregningerne førte til en skadesmargen på 2,2 % til 23,0 %.

2. Foreslået midlertidig antidumpingtold

- (138) I lyset af ovenstående og i overensstemmelse med reglen om lavere told i artikel 7, stk. 2, i grundforordningen skal den midlertidige antidumpingtold fastsættes på et niveau svarende til skadestærsklen.
- (139) De pågældende eksportører sælger ud over FA forskellige andre varer til importører og brugere i EF. For at sikre, at foranstaltningerne er effektive, og mindske risikoen for, at tolden omgås ved prismanipulation, hvilket er blevet konstateret i tidligere procedurer vedrørende samme generelle varekategori, dvs. furfural⁽¹⁾, bør den midlertidige told indføres i form af EUR pr. ton. Beregningen af skadestærsklen vedrørende importprisen cif giver en told på mellem 21 EUR og 181 EUR pr. ton.

⁽¹⁾ EFT L 328 af 22.12.1999, s. 1.

H. AFSLUTTENDE BESTEMMELSE

- (140) Af hensyn til en rimelig forvaltning bør der fastsættes en frist, inden for hvilken interesserede parter kan tilkendegive deres synspunkter skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt. Endvidere bør det fastslås, at alle afgørelser, der træffes med henblik på denne forordning, er foreløbige og kan tages op til fornyet overvejelse med henblik på endelige foranstaltninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der indføres en midlertidig antidumpingtold på importen af furfurylalkohol, der i øjeblikket tariferes under KN-kode 2932 13 00 (Taric-kode 2932 13 00 90), med oprindelse i Folkerepublikken Kina.

2. Den midlertidige antidumpingtold for varen med oprindelse i Folkerepublikken Kina fastsættes til følgende:

Selskaber	Antidumpingtoldsats (EUR pr. ton)	Taric-tillægskode
Gaoping Chemical Industry Co. Ltd	96	A442
Linzi Organic Chemical Inc.	21	A440
Zhucheng Huaxiang Chemical Co. Ltd	33	A441
Alle andre selskaber	181	A999

3. I tilfælde, hvor varerne er blevet beskadiget, før de overgår til fri omsætning, og den pris, der faktisk er betalt eller skal betales, derfor fordeles med henblik på fastsættelse af toldværdien, jf. artikel 145 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 ⁽¹⁾, nedsættes antidumpingtolden, som er beregnet på grundlag af stk. 2, med en procentsats svarende til fordelingen af den pris, der faktisk er betalt eller skal betales.

4. Gældende bestemmelser vedrørende told finder anvendelse, medmindre andet er fastsat.

5. Den i stk. 1 omhandlede vares overgang til fri omsætning i EF er betinget af, at der stilles sikkerhed svarende til den midlertidige told.

Artikel 2

1. Interesserede parter kan anmode om fremlæggelse af de vigtigste kendsgerninger og betragtninger, der ligger til grund for vedtagelsen af denne forordning, fremføre deres synspunkter skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt af Kommissionen inden for en måned fra datoen for denne forordnings ikrafttræden, jf. dog artikel 20 i forordning (EF) nr. 384/96.

2. De berørte parter kan inden en måned fra tidspunktet for nærværende forordnings ikrafttræden fremsætte bemærkninger om anvendelsen af denne forordning, jf. artikel 21, stk. 4, i forordning (EF) nr. 384/96.

⁽¹⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Artikel 1 i denne forordning anvendes i en periode på seks måneder.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 2003.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. oktober 2002

om statsstøtte som Italien har ydet til Iveco SpA

(meddelt under nummer K(2002) 3580)

(Kun den italienske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2003/310/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i henhold til ovennævnte bestemmelser ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

12. februar 2002 (registreret den 19. februar). Den 12. april 2002 foretog Kommissionen et besøg på fabrikken i Foggia i Italien, og den 22. april 2002 anmodede den om supplerende oplysninger, som de italienske myndigheder fremsendte den 11. juni 2002 (registreret den 12. juni).

- (3) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽²⁾ sammen med en opfordring til interesserede parter om at fremsætte bemærkninger. Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra interesserede parter.

II. DETALJERET BESKRIVELSE AF STØTTEN

I. SAGSFORLØB

- (1) Ved brev af 21. juni 2001 anmeldte de italienske myndigheder i henhold til traktatens artikel 88, stk. 3, et projekt om regionalstøtte til Iveco SpA (herefter »Iveco«). Den 27. juli 2001 anmodede Kommissionen om supplerende oplysninger, som de italienske myndigheder fremsendte i brev af 5. oktober 2001, registreret den 17. oktober 2001.
- (2) Den 19. december 2001 besluttede Kommissionen at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 (beslutning om indledning af formel undersøgelsesprocedure), fordi den nærede tvivl om, hvorvidt støtten var forenelig med fællesmarkedet. Italien fremsatte sine bemærkninger til indledningen af proceduren i brev af

Støtteprojektet

- (4) Det anmeldte støtteprojekt omhandler en ny serie dieselmotorer med betegnelsen F1, der skal produceres i udgaver på 2,3 og 3,0 liter. Disse motorer, som man begyndte at producere i 2001, erstatter den gamle model 8140 og skal bruges i Fiat-koncernens og andre bilproducenters lette varevogne.
- (5) Projektet skal gennemføres på Ivecos anlæg i Foggia i regionen Puglia, som er støtteberettiget i medfør af artikel 87, stk. 3, litra a), med en regionalstøtteprocent på 35 i perioden 2000-2006.

⁽¹⁾ EFT C 53 af 28.2.2002, s. 2.

⁽²⁾ Se fodnote 1.

- (6) Projektet blev påbegyndt i august 2000 og vil blive afsluttet inden udgangen af december 2003. Ifølge de italienske myndigheder indebærer projektet installation af helt nye produktionslinjer til fremstilling af F1-motorerne og samtidig en gradvis nedskæring af produktionen af 8140-motoren. Når programmet er afsluttet, vil anlæggets kapacitet være på 290 000 motorer om året, heraf 230 000 F1-motorer og 60 000 fra 8140-serien. Der vil desuden blive produceret omkring 120 000 løse drivakser, som hovedsagelig skal sælges til en konkurrerende producent af motorkøretøjer.
- (7) De italienske myndigheder hævder, at projektet er mobilt. I 1998 valgte man at gennemføre projektet på Fiat-koncernens anlæg i Bielsko-Biala i Polen. Inden da var samlefabrikken på stedet blevet lukket, og der var dermed gjort plads til en ny investering til udnyttelse af den eksisterende infrastruktur og en del af arbejdsstyrken. Samtidig skulle produktionen af 8140-motoren gradvis nedskæres på anlægget i Foggia. Når projektet var gennemført, skulle der dog produceres 60 000 motorer om året af model 8140 for at dække efterspørgslen i mindre udviklede lande. Endvidere var der planer om at oprette et »renovation center« for gamle motorer på anlægget i Foggia.
- (8) Ifølge de italienske myndigheder meddelte Iveco, at virksomheden havde besluttet at nedskære produktionen i Foggia i begyndelsen af 2000. De italienske myndigheder anmodede imidlertid virksomheden om at tage beslutningen op til fornyet overvejelse og tilbød statsstøtte som delvis udligning af meromkostningerne ved at gennemføre projektet i Foggia. Efter at forhandlingerne med de italienske myndigheder var afsluttet, og det nye regionale kort over støtteberettigede områder under artikel 87, stk. 3, litra a) blev godkendt i marts 2000⁽¹⁾, besluttede Iveco at flytte projektet til Foggia. Arbejdet blev påbegyndt i sommerferien i august 2000. Ansøgningen om støtte til projektet blev officielt indgivet til de italienske myndigheder i juli 2000 og godkendt i december 2000.
- (10) Iveco vil investere et nominelt beløb på 323 270 000 EUR (nutidsværdi: 304 600 864 EUR med en afskrivningssats på 5,70 % med 2000 som udgangspunkt), hvoraf de italienske myndigheder har godkendt 265 610 000 EUR.
- (11) Den anmeldte støtte blev givet som et tilskud med en nominal værdi på 121 658 000 EUR i bruttosubventionsækvivalent (BS.Æ) med en nutidsværdi på 108 915 621 EUR. Den støtteintensitet, de italienske myndigheder har anmeldt, er på 35,76 % BS.Æ.
- (12) Projektet har ikke modtaget andre former for støtte eller finansiering fra Fællesskabet.

Årsager til at indlede proceduren

- (13) I sin beslutning af 19. december 2001 om at indlede proceduren⁽²⁾ gav Kommissionen udtryk for tvivl om, hvorvidt projektet var mobilt eller indebar en omlægning. Desuden har Kommissionen påpeget, at det er påkrævet at finde belæg for, at Iveco overvejede Bielsko-Biala som et rentabelt geografisk alternativ for projektet.
- (14) Kommissionen har udtrykt tvivl om en række elementer i cost-benefit-analysen. Der er tale om følgende forhold:
- medtagelsen af ikke-støtteberettigede investeringsudgifter
 - begrundelsen for højere investeringsomkostninger for maskiner og udstyr i Foggia i forhold til Bielsko-Biala
 - hvorvidt investeringsomkostningerne til leverandørværktøjer er indregnet i projektet, og i bekræftende fald det nøjagtige investeringsbeløb og navnene på de pågældende leverandører
 - den nøjagtige beregning af de udgående transportomkostninger
 - antallet af ansatte, der er nødvendigt for at producere på de to steder
 - lønomkostningerne i Foggia.

Retsgrundlag og støttebeløb

- (9) Den anmeldte støtte gives som led i allerede godkendte støtteordninger⁽³⁾ med følgende retsgrundlag: lov nr. 488 af 19. december 1992⁽³⁾ (herefter »lov nr. 488/92«) og lov nr. 662 af 23. december 1996⁽⁴⁾ (herefter »lov nr. 662/96«).

⁽¹⁾ Kommissionens beslutning af 1. marts 2000 i sag N 792/99 (EFT C 175 af 24.6.2000).

⁽²⁾ Kommissionens beslutning af 12. juli 2000 om ikke at gøre indsigelse i sag N 715/99 (EFT C 278 af 30.9.2000, s. 26).

⁽³⁾ Om »omdannelse til lov, med ændringer, af lovdekret nr. 415 af 22. oktober 1992 om ændring af lov nr. 64 af 1. marts 1986 om forvaltning af den ekstraordinære foranstaltning for Syditalien og normer for styrkelse af produktionen«.

⁽⁴⁾ Om »foranstaltninger til rationalisering af de offentlige finanser«.

III. DE ITALIENSKE MYNDIGHEDERS BEMÆRKNINGER

- (15) Den 12. februar 2002 fremsatte de italienske myndigheder deres bemærkninger til indledningen af proceduren. Der blev afgivet supplerende oplysninger under besøget i Foggia den 12. april 2002 samt i brev af 11. juni 2002.

⁽²⁾ Se fodnote 1.

- (16) De italienske myndigheder understreger i bemærkningerne især, at der er tale om et mobilt projekt, og som bevis herpå har de fremlagt interne dokumenter, hvoraf det fremgår, at den endelige beslutning om at foretage investeringen i Foggia blev truffet i juli 2000, og at det på samme tidspunkt blev opgivet at gennemføre projektet i Bielsko-Biala.
- (17) For det andet fremfører de italienske myndigheder, at det nominelle investeringsbeløb på 323 270 000 EUR i cost-benefit-analysen omfatter alle Ivecos omkostninger til løsøre i forbindelse med projektet. Heraf betragtes 265 610 000 EUR som støtteberettigede investeringer i henhold til lov nr. 488/92, som er retsgrundlaget for støtten. De italienske myndigheder hævder, at det oprindelige beløb giver et bedre indtryk af det økonomiske valg, virksomheden har måttet træffe mellem det valgte arbejdssted og det alternative, og at det derfor er medtaget i cost-benefit-analysen. De har desuden fremlagt detaljerede oplysninger om karakteren af og tidspunkterne for afholdelsen af de støtteberettigede investeringer i løsøre samt om, hvilke afskrivningsmetoder der er anvendt for de støtteberettigede investeringer i maskiner og bygninger.
- (18) For det tredje har de italienske myndigheder fremlagt detaljerede oplysninger om og dokumentation for de investeringer i udstyr og maskiner, som betød, at Foggia blev dyrere end Bielsko-Biala. Selv om arbejdsstationerne på de to anlæg var meget lig hinanden, var der i Foggia væsentlige forskelle med hensyn til forbindelserne mellem produktionslinjerne, de tekniske løsninger valgt for maskinerne og tilpasninger til det varme sommerklima. Under besøget den 12. april 2002 fremlagde de italienske myndigheder yderligere beviser for deres påstande.
- (19) For det fjerde har de italienske myndigheder klart gjort rede for forskellene i omkostninger til leverandørværktøjer i forhold til Teksid. Omkostningerne til sådanne investeringer ville have været lavere i Polen på grund af det lavere omkostningsniveau i landet og den lavere grad af automatisering hos leverandørerne.
- (20) For det femte har de italienske myndigheder bekræftet, at de motorer, der produceres i Foggia, bliver transporteret til samlefabrikkerne ad landevejen, mens transporten fra Bielsko-Biala ville have foregået med jernbane. Som dokumentation herfor har de fremlagt oplysninger om den logistisk, der i øjeblikket benyttes ved afsendelse og modtagelse. De italienske myndigheder har endvidere fremlagt mere detaljerede oplysninger om transportruter og -tider.
- (21) For det sjette har de italienske myndigheder fremlagt detaljerede oplysninger om antallet af arbejdstagere, der er beskæftiget med fremstilling af motoren, og antallet af tabte produktionstimer. De italienske myndigheder har desuden fremlagt materiale, der bekræfter, at lønomkostningerne i Foggia er høje.
- (22) For det syvende har de italienske myndigheder tydeligt specificeret omkostningerne i forbindelse med afskedigelser i Foggia, hvis projektet var blevet gennemført i Bielsko-Biala, og de omkostninger i forbindelse med afskedigelser, der faktisk var tale om i Bielsko-Biala, da Foggia var blevet valgt til gennemførelse af projektet.
- (23) For Foggias vedkommende har de italienske myndigheder under hensyn til den naturlige afgang og behovet for arbejdskraft til den resterende produktion af den gamle motor beregnet, at hvis projektet ikke var blevet gennemført, ville 950 arbejdstagere være blevet afskediget inden 2004. Heraf ville 200 have modtaget et incitament til at forlade arbejdspladsen. De resterende 750 ville have fået mulighed for at blive overført til en anden af Ivecos, Fiats eller leverandørernes fabrikker, og om nødvendigt ville 150 af dem, som havde nået pensionsalderen, have fået et særligt tilbud fra istituto della mobilità. De italienske myndigheder har beregnet, at de samlede fratrædelsesomkostninger ville have været 6 500 000-8 070 000 EUR i nutidsværdi.
- (24) For Bielsko-Bialas vedkommende har de italienske myndigheder bekræftet, at de i anmeldelsen kun havde de fratrædelsesomkostninger, der var direkte og uomstrideligt forbundet med beslutningen om ikke at gennemføre projektet i Polen. De har desuden fremlagt bevis for, at fratrædelsesomkostningerne var på 7 230 000 EUR for 1 250 af de 1 600 arbejdstagere, der blev afskediget i forbindelse med projektet.
- (25) Endelig har de italienske myndigheder fremlagt dokumentation for, at Fiat-koncernens europæiske kapacitet til produktion af lette varevogne i de sektorer, motorerne er rettet mod, vil være konstant i projektets løbetid.

IV. VURDERING AF STØTTEN

- (26) Den foranstaltning til fordel for Iveco, som Italien har anmeldt, indeholder statsstøtte i henhold til traktatens artikel 87, stk. 1. Den vil blive finansieret af staten med offentlige midler. Da støtten endvidere udgør en ikke ubetydelig del af finansieringen af projektet, kan den fordreje konkurrencen i Fællesskabet ved at give Iveco en fordel i forhold til andre virksomheder, som ikke modtager støtte. Endelig er der tale om omfattende samhandel mellem medlemsstaterne på markedet for motorkøretøjer.

- (27) I EF-traktatens artikel 87 stk. 2, er nævnt nogle former for støtte, som er forenelige med EF-traktaten. På grund af støttens karakter og formål samt virksomhedens geografiske placering kan hverken litra a), b) eller c) anvendes på dette projekt. I artikel 87, stk. 3, nævnes andre former for støtte, der kan betragtes som forenelige med fællesmarkedet. Kommissionen understreger, at projektet er placeret i regionen Puglia, som er berettiget til støtte i medfør af artikel 87, stk. 3, litra a), med en maksimal regional nettosubventionsækvivalent (NSÆ) på 35 % for store virksomheder, hvilket svarer til en brutto-støtteækvivalent på 53,50 %.
- (28) Støttemodtageren er virksomheden Iveco, der beskæftiger sig med fabrikation og montering af motorer, lette varevogne og lastbiler. Dermed tilhører virksomheden motorkøretøjssektoren i henhold til EF-rammebestemmelser for statsstøtte til motorkøretøjsindustrien⁽¹⁾ (herefter »rammebestemmelserne for motorkøretøjer«).
- (29) I rammebestemmelserne fastslås det, at den støtte, som de offentlige myndigheder vil yde til et individuelt projekt som led i en godkendt støtteordning til fordel for en virksomhed i motorkøretøjssektoren, skal anmeldes inden tildelingen, jf. traktatens artikel 88, stk. 3, hvis blot en af de to følgende tærskelværdier er overskredet: a) samlede projektkomkostninger: 50 mio. EUR, eller b) summen af statsstøtten og fællesskabsstøtten til projektet: 5 mio. EUR. Både de samlede projektkomkostninger og det samlede støttebeløb overstiger tærskelværdierne. Dermed har de italienske myndigheder overholdt betingelserne i traktatens artikel 88, stk. 3, ved at anmelde den påtænkte støtte til Iveco.
- (30) På grundlag af ovennævnte rammebestemmelser for motorkøretøjer skal Kommissionen som i alle andre tilfælde sikre sig, at den tildelte støtte er nødvendig for gennemførelsen af projektet og står i forhold til de problemer, den skal løse. Det er absolut nødvendigt, at begge disse kriterier om nødvendighed og proportionalitet er overholdt, for at Kommissionen kan godkende statsstøtte i motorkøretøjssektoren.
- (31) I henhold til rammebestemmelsernes punkt 3.2, litra a), skal den støttemodtagende virksomhed for at sikre, at en given regionalstøtte er nødvendig, klart bevise, at den har et økonomisk rentabelt alternativ for gennemførelsen af projektet. Hvis den omhandlede investering ikke vil kunne foretages på noget andet nyt eller allerede eksisterende produktionssted inden for koncernen, vil virksomheden skulle gennemføre projektet på det eneste mulige produktionssted, også selv om der ikke ydes støtte. Derfor kan regionalstøtte til et projekt uden geografisk mobilitet ikke godkendes.
- (32) Kommissionen har sammen med sin uafhængige bilekspert analyseret de oplysninger og den dokumentation, de italienske myndigheder har fremlagt, og konkluderet, at projektet er mobilt.
- (33) De italienske myndigheder har først og fremmest påvist, at Bielsko-Biala var et rentabelt geografisk alternativ for projektet. Den fremlagte dokumentation viser, at Bielsko-Biala blev valgt til gennemførelse af projektet i april 1999, og at det forberedende arbejde på arbejdsstedet i Polen blev påbegyndt samme år. Dette arbejde blev indstillet i marts 2000 efter officielle kontakter mellem Iveco og de italienske myndigheder, mens man afventede den endelige beslutning om placeringen af projektet. I marts 2000 afholdt Iveco et møde med maskinleverandøren Comau, hvor man vurderede de to placeringssteder Bielsko-Biala og Foggia. I juli 2000 besluttede Iveco endelig at foretage investeringen i Foggia og opgav midlertidigt projektet i Bielsko-Biala. Den officielle støtteansøgning blev indgivet til de italienske myndigheder den 24. juli 2000, og støtten blev på betingelse af Kommissionens godkendelse tildelt den 21. december 2000.
- (34) Desuden sikrede Kommissionen sig under sit besøg i Foggia den 12. april 2002, at projektet indebærer fuldstændig lukning af de gamle produktionslinjer og installation af helt nye maskiner og udstyr i en samlet produktionsstruktur, som er klart adskilt fra den foregående. Dermed kan projektet betragtes som et omlægningsprojekt i henhold til ovennævnte rammebestemmelser.
- (35) Kommissionen konkluderer derfor, at projektet er mobilt og dermed kan betragtes som berettiget til regionalstøtte, eftersom støtten er nødvendig for at tiltrække investeringer til regionen.
- (36) Hvad angår de støtteberettigede omkostninger, påpeger Kommissionen, at i henhold til rammebestemmelsernes punkt 3.2, litra b), fastsættes de støtteberettigede omkostninger i den regionalordning, der finder anvendelse i det pågældende støtteberettigede område. De støtteberettigede omkostninger danner udgangspunkt for beregningen af ulempefaktoren og støtteintensiteten og sammenholdes med den maksimale regionalstøtte. I den foreliggende sag udgør de støtteberettigede omkostninger, som fastsat i lov nr. 488/92, et nominelt beløb på 265 610 000 EUR, svarende til 247 763 583 EUR i nutidsværdi, udregnet på grundlag af tallene for 2000 med en afskrivningssats på 5,70 %. Det giver en støtteintensitet på 43,96 % BSÆ.

⁽¹⁾ EFT C 279 af 15.9.1997, s. 1, og EFT C 368 af 22.12.2001 s. 10.

- (37) I henhold til rammebestemmelsernes punkt 3.2, litra c), skal Kommissionen sikre sig, at den planlagte støtteforanstaltning står i forhold til de regionale problemer, den skal bidrage til at løse. Dertil anvendes metoden med en cost-benefit-analyse.
- (38) I cost-benefit-analysen sammenlignes omkostninger i forbindelse med de mobile aspekter, som investoren må bære for at gennemføre projektet i det pågældende område, med de omkostninger, han skulle bære for at gennemføre samme projekt et andet sted, hvilket gør det muligt at definere de særlige ulemper i det pågældende støtteberettigede område. Kommissionen tillader regionalstøtte inden for en grænse, der svarer til de regionale ulemper, der følger med en investering på et alternativt sted.
- (39) I overensstemmelse med rammebestemmelsernes punkt 3.2, litra c), er vurderingen i cost-benefit-analysen af de driftsmæssige ulemper i Foggia i forhold til Bielsko-Biala foretaget for en treårig periode, eftersom det foreliggende projekt er et omlægningsprojekt og ikke et »greenfield«-projekt. Det tidsrum, cost-benefit-analysen dækker, er 2002-2004, dvs. tre år fra det første år, hvor fremstillingen af nye motorer påbegyndes, jf. punkt 3.3 i bilag I til rammebestemmelserne.
- (40) Kommissionen har taget hensyn til de supplerende oplysninger, som de italienske myndigheder fremsendte umiddelbart efter indledningen af proceduren. På grundlag af disse nye elementer og med hjælp fra sin uafhængige bilekspert har Kommissionen ændret visse elementer i cost-benefit-analysen, som beskrevet nedenfor.
- (41) Hvad angår meromkostningerne til maskiner og udstyr i Foggia, fremgår det af oplysningerne fra de italienske myndigheder og de oplysninger, der blev indsamlet under virksomhedsbesøget, at forskellen mellem omkostningerne i Foggia (nominel værdi 286 650 000 EUR) og i Bielsko-Biala (nominel værdi 241 290 000 EUR) er reel. Selv om processerne og produktionsudstyret faktisk er identiske, er installationen af transportlinjer dyrere i Foggia på grund af bygningernes indretning og pladsmangel. I nogle tilfælde har man i Foggia været nødt til at installere tovbåner til at transportere komponenter fra en arbejdsstation til en anden. I Foggia har man desuden haft mindre ekstraomkostninger på grund af behovet for at afkøle elektriske og elektroniske installationer.
- (42) Kommissionen understreger, at omkostningerne til leverandørværktøjer er indregnet i det nominelle beløb på 265 610 000 EUR, som de italienske myndigheder betragter som støtteberettigede omkostninger. Derfor indgår de ikke i grundlaget for beregning af ulempefaktoren og støtteintensiteten eller sammenligningen med den maksimale regionalstøtte.
- (43) Hvad angår de udgående transportomkostninger, har Kommissionen analyseret de nye elementer, de italienske myndigheder har fremlagt, og konkluderet, at Iveco havde den nødvendige logistiske kapacitet til at transportere motorer med jernbane fra Bielsko-Biala til samlefabrikkerne. Det betød væsentlige besparelser på transportomkostningerne pr. motor/km i forhold til vejtransport, som man var nødsaget til at benytte i Foggia. Den større afstand mellem fabrikken i Polen og samlefabrikkerne ville dog have opvejet besparelserne. På grundlag af de afgivne oplysninger har Kommissionen beregnet, at Foggia i perioden 2002-2004 vil have en fordel med hensyn til omkostninger til udgående transport svarende til 28 000 EUR i nutidsværdi.
- (44) Hvad angår det forventede beskæftigelsesniveau, fremgår det tydeligt af de supplerende interne Iveco-dokumenter, som de italienske myndigheder har fremlagt, at antallet af arbejdstagere, der skal ansættes i forbindelse med projektet, svarer til antallet i cost-benefit-analysen. Dokumenterne bekræfter også, at der er tale om et forholdsvis stort antal tabte arbejdstimer ud af det samlede antal timer, der er påkrævet for at producere motorerne. Dette tab skyldes især to faktorer, nemlig det høje fravær på fabrikken og vanskelighederne ved omlægningen fra produktion af den gamle motor til de nye modeller. Kommissionen konkluderer derfor, at beskæftigelsesniveauet er angivet korrekt i cost-benefit-analysen.
- (45) De italienske myndigheders supplerende oplysninger om lønomkostningerne i Foggia viser, at disse omkostninger svarer til niveauet på Fiat-koncernens øvrige anlæg i Italien. De italienske myndigheder fremfører, at lønforskellene mellem Nord- og Syditalien er blevet mindre i de senere år, fordi man gradvis har fjernet skattelettelser som beskæftigelsesfremmende foranstaltning i Syditalien. Desuden er andelen af højt specialiseret arbejdskraft højere på en fabrik med avanceret mekanisk udstyr, som i Foggia, end på en almindelig karrosserifabrik. På grundlag heraf konkluderer Kommissionen, at de lønomkostninger, der er anført i cost-benefit-analysen, kan accepteres.
- (46) Kommissionen fastholder, at fratrædelsesomkostningerne skal indregnes i cost-benefit-analysen for at gøre det muligt at beregne de regionale ulemper i Foggia i forhold til Bielsko-Biala. Kommissionen har bekræftet de tal, de italienske myndigheder har fremlagt, og konkluderet, at oplysningerne om naturlig afgang, om det resterende behov for arbejdskraft i Foggia og om førtidspension gennem istituto della mobilità kan accepteres. Kommissionen bemærker dog, at de italienske myndigheder ikke har ført tilstrækkeligt bevis for, at 750 arbejdstagere let kunne være blevet overført til en anden af Ivecos, Fiats eller leverandørernes fabrikker.

- (47) Som belæg for påstanden om, at det ville have været muligt at overføre arbejdstagere til en af Ivecos fabrikker i Norditalien, har de italienske myndigheder fremlagt en kopi af en aftale mellem virksomheden og fagforeningerne fra 1996. I henhold til denne aftale blev et vist antal arbejdstagere overført til andre Iveco-fabrikker. Kommissionen tvivler imidlertid på, at en sådan aftale kan være indgået i forbindelse med den delvise lukning af fabrikken i Foggia. Overførselen af arbejdskraft i 1997 fandt sted på et tidspunkt, hvor Iveco var i færd med at foretage omfattende investeringer i fabrikken i Foggia på trods af et midlertidigt fald i efterspørgslen efter de motorer, man producerede. Ifølge aftalen skulle Iveco give de arbejdstagere, der blev overført til Foggia, et incitament til at vende tilbage, når produktionen tillod det. Det står ikke klart, om fagforeningerne ville have accepteret en sådan aftale, hvis der var sket en væsentlig permanent nedskæring af produktionen på fabrikken.
- (48) Som belæg for påstanden om, at det ville have været muligt at overføre arbejdstagere til en anden af Fiat-koncernens fabrikker, har de italienske myndigheder fremlagt oplysninger om ansættelse af personale på Fiats anlæg i området. Imidlertid tyder tallene på, at de nye arbejdstagere i vid udstrækning enten er blevet ansat midlertidigt eller på kontrakter, der begrænser de indirekte omkostninger ved at ansætte unge (lærlingekontrakter). Kommissionen mener, at der ikke er fremlagt tilstrækkeligt bevis for, at disse fabrikker ville have været villige til at ansætte arbejdstagere, der var blevet afskediget i Foggia (som ifølge de italienske myndigheder var af forholdsvis høj alder og modtog høje lønninger). Endvidere er det ikke givet, at disse arbejdstagere ville have accepteret at blive overført til et nyt arbejdssted på dårlige kontraktvilkår. De italienske myndigheder har endvidere ikke fremlagt noget antageligt bevismateriale for, at leverandørerne ville have haft kapacitet til at ansætte arbejdstagere, der blev afskediget i Foggia.
- (49) På grundlag af de oplysninger, Kommissionen har adgang til, især dem, de italienske myndigheder afgav som svar på indledningen af undersøgelsesproceduren, konkluderer den, at 950 arbejdstagere ville været blevet afskediget i Foggia, hvis projektet ikke var blevet placeret der. Heraf ville 150 kunne have modtaget førtidspension fra istituto della mobilità. De øvrige ville man derimod have været nødsaget til at afskedige. Kommissionen har derfor beregnet fratrædelsesomkostningerne i Foggia til 21 870 000 EUR, hvis projektet ikke var blevet gennemført i perioden 2002-2004.
- (50) Hvad angår fratrædelsesomkostningerne i Bielsko-Biala, finder Kommissionen, at afskedigelserne var en direkte følge af Ivecos beslutning om at gennemføre projektet i Foggia. Nedskæringer på fabrikken i Polen har ført til flere tusinde afskedigelser i de senere år, og F1-projektet ville have reddet 1 600 job. Kommissionen konkluderer derfor, at fratrædelsesomkostningerne direkte kan tilskrives beslutningen om ikke at gennemføre projektet i Polen. De italienske myndigheder har fremlagt dokumentation for, at omkostningerne ved at afskedige 1 250 arbejdstagere blev på 7 230 000 EUR i årene 2000-2001, og at yderligere 350 arbejdstagere er blevet eller vil blive afskediget snarest. På grundlag af de foreliggende oplysninger har Kommissionen beregnet de samlede fratrædelsesomkostninger i Bielsko-Biala i perioden 2000-2002 til 9 264 000 EUR.
- (51) Ændringerne af cost-benefit-analysen giver resultater, der adskiller sig fra dem, de italienske myndigheder oprindeligt anmeldte. Den ændrede cost-benefit-analyse giver Foggia en nettoulempede med hensyn til omkostninger på 128 381 000 EUR i 2000 (i stedet for det oprindeligt anmeldte beløb på 139 280 000 EUR). Projektets ulempecoefficient er dermed 51,82 % (i stedet for de oprindeligt anmeldte 45,72 %). Mens den regionale ulempe i absolutte tal er lavere end den, de italienske myndigheder anmeldte, er ulempefaktoren lavere, fordi kun 265 610 000 EUR regnes som støtteberettigede omkostninger i henhold til rammebestemmelserne.
- (52) Endelig har Kommissionen undersøgt spørgsmålet om en eventuel »top-up«, dvs. en forhøjelse af den tilladte støtteintensitet som et ekstra incitament for en investor til at investere i den pågældende region. Det fremgår af den fremlagte dokumentation, at Fiat-koncernens europæiske kapacitet til produktion af lette varevogne i de sektorer, motorerne er rettet mod, vil være konstant i projektets løbetid. Derfor forhøjes den regionale ulempefaktor i cost-benefit-analysen med to procentpoint til 53,82 %.
- (53) Projektets støtteintensitet (43,96 % BSÆ) er lavere end såvel ulempefaktoren i henhold til cost-benefit-analysen inklusive »top-up« (53,82 %) som det regionale støtteleft (35 % NSÆ). En støtteintensitet på 53,50 % BSÆ ville have været under det regionale støtteleft. Den regionalstøtte, som Italien vil give til Iveco, overholder dermed kriterierne for at kunne blive erklæret for forenelig med fællesmarkedet i medfør af traktatens artikel 87, stk. 3, litra a) —

V. KONKLUSION

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den Italienske Republik.

Artikel 1

Den støtte på 121 658 000 EUR i bruttosubventionsækvivalent (med en nutidsværdi på 108 915 621 EUR med en afskrivningsrate på 5,70 % med 2000 som udgangspunkt), som Italien vil give Iveco SpA i Foggia for et nominelt støtteberettiget investeringsbeløb på 265 610 000 EUR (247 763 583 EUR i nutidsværdi), er forenelig med fællesmarkedet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. oktober 2002.

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS HENSTILLING

af 11. februar 2003

om relevante produkt- og tjenestemarkeder inden for den elektroniske kommunikationssektor, som er underlagt forhåndsregulering i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/21/EF om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester

(meddelt under nummer K(2003) 497)

(EØS-relevant tekst)

(2003/311/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/21/EF om fælles rammebestemmelser for elektroniske kommunikationsnet og -tjenester ⁽¹⁾, navnlig artikel 15, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Direktiv 2002/21/EF (herefter benævnt »rammedirektivet«) etablerer de nye lovgivningsrammer for den elektroniske kommunikationssektor, der tager højde for konvergenstendensen ved at omfatte alle elektroniske kommunikationsnet og -tjenester. Målet er at begrænse den sektorspecifikke forhåndsregulering, efterhånden som konkurrencen spredes til hele markedet.

(2) Formålet med nærværende henstilling er at udpege de produkt- og tjenestemarkeder, som bør underlægges forhåndsregulering. Den første henstilling skal dog sikre en konsekvent linje i overgangen fra lovrammen fra 1998 til de nye lovrammer. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/19/EF om adgang til og samtrafik mellem elektroniske kommunikationsnet og tilhørende faciliteter ⁽²⁾, herefter benævnt »adgangsdirektivet«, og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/22/EF om forsyningspligt og brugerrettigheder i forbindelse med elektroniske kommunikationsnet og -tjenester ⁽³⁾, herefter benævnt »forsyningspligtdirektivet«, specificerer allerede, hvilke markedsområder der bør analyseres af de nationale tilsynsmyndigheder ud over de markeder, der angives i henstillingen. Det påhviler jf. rammedirektivet de nationale tilsynsmyndigheder at afgrænse relevante geografiske markeder inden for deres område.

(3) I henhold til lovrammerne fra 1998 skal en række områder i telesektoren underlægges forhåndsregulering. Disse områder afgrænses i de relevante direktiver, men

er ikke altid »markeder« i konkurrenceretlig forstand eller praksis. Rammedirektivets bilag I indeholder en liste over sådanne markedsområder, der skal være omfattet af den første udgave af henstillingen.

(4) Som det fremgår af titlen på rammedirektivets bilag I skal alle de markedsområder, der angives deri, være omfattet af den første udgave af henstillingen, så de nationale tilsynsmyndigheder kan tage de eksisterende forpligtelser i henhold til lovrammerne fra 1998 op til revision.

(5) Ifølge artikel 15, stk. 1, i rammedirektivet skal Kommissionen afgrænse markederne under anvendelse af principperne i konkurrenceretten. Kommissionen har derfor afgrænset markederne (som svarer til de markedsområder, der angives i rammedirektivets bilag I) under anvendelse af principperne i konkurrenceretten.

(6) Den elektroniske kommunikationssektor har mindst to hovedtyper relevante markeder, som skal inddrages i disse overvejelser: markederne for tjenester eller produkter, som leveres til slutbrugere (detailmarkeder), og markederne for de elementer, som operatørerne skal have for at kunne levere tjenester og produkter til slutbrugerne (engrosmarkeder). Inden for disse to typer markeder kan der skelnes yderligere ud fra de gældende udbuds- og efterspørgselsforhold.

(7) Som udgangspunktet for afgrænsningen og udpegningen af markederne fastlægges en karakteristik af detailmarkederne over en given tidshorisont, hvor der tages højde for mulighederne for substitution på både efterspørgsels- og udbudssiden. Når detailmarkederne, dvs. de markeder, som omfatter slutbrugerefterspørgsel og -udbud, er karakteriseret og afgrænset, går man videre til at udpege de relevante engrosmarkeder, dvs. de markeder, som omfatter efterspørgsel på og udbud af produkter til en tredjepart, som vil levere til slutbrugere.

⁽¹⁾ EFT L 108 af 24.4.2002, s. 33.

⁽²⁾ EFT L 108 af 24.4.2002, s. 7.

⁽³⁾ EFT L 108 af 24.4.2002, s. 51.

- (8) Afgrænsningen af markederne under anvendelse af principperne i konkurrenceretten indebærer, at nogle af markedsområderne i rammedirektivets bilag I omfatter en række særskilte individuelle markeder fastlagt under hensyntagen til efterspørgselsforholdene. Det gælder produkter til detailmarkedet for tilslutninger til det offentlige telefonnet på et fast sted og telefontjenester leveret på et fast sted. Markedsområdet »engrossalg af faste kredsløb« i bilag I er opdelt i særskilte markeder for engrossalg af terminerende segmenter og engrossalg af centrallinjesegmenter under hensyntagen til såvel efterspørgsels- som udbudsforhold.
- (9) Når markeder udpeges under anvendelse af principperne i konkurrenceretten, bør der tages højde for følgende tre kriterier. Det første kriterium er, om der kan konstateres svære, blivende hindringer for markedsadgang, uanset om det drejer sig om strukturelle, lovgivnings- eller reguleringsmæssige hindringer. Når man tager elektroniske kommunikationsmarkeders dynamiske natur og funktion i betragtning, må man dog også overveje mulighederne for, at hindringerne overvindes inden for en relevant tidshorison, når man gennemfører en fremadrettet analyse med henblik på at udpege relevante markeder til eventuel forhåndsregulering. Derfor medtages efter det andet kriterium kun de markeder, hvis struktur ikke tenderer mod en reel konkurrencesituation inden for den relevante tidshorison. Dette kriterium indebærer bl.a. en vurdering af den konkurrencesituation, der ligger til grund for de pågældende hindringer for markedsadgang. Det tredje kriterium er, om anvendelse af konkurrenceretten alene ikke kan imødegå markedskræfternes manglende selvregulering.
- (10) For så vidt angår hindringer for markedsadgang, findes der navnlig to typer, som har betydning for denne henstilling: strukturelle hindringer og lovgivnings- eller reguleringsmæssige hindringer.
- (11) Strukturelle hindringer for markedsadgang er en følge af de oprindelige omkostnings- eller efterspørgselsforhold, som skaber ulige forhold mellem gamle og nye markedsaktører ved at bremse eller forhindre sidstnævntes markedsadgang. F.eks. kan der være tale om store strukturelle hindringer, hvis markedet er kendetegnet af betydelige stordrifts- og/eller tæthedsfordele og høje irreversible omkostninger. Indtil videre er der stadig sådanne hindringer for en almen indførelse og/eller tilrådighedsstilling af abonnentnetforbindelser på faste steder. Der kan også være tale om en lignende strukturel hindring, hvor leveringen af tjenester forudsætter en netværkskomponent, som teknisk ikke kan duplikeres eller kun kan duplikeres til en pris, som gør det uattraktivt for konkurrenterne.
- (12) Lovgivnings- eller reguleringsmæssige hindringer skyldes ikke økonomiske forhold, men lovgivningsmæssige, administrative eller andre foranstaltninger fra myndighedernes side, som direkte påvirker betingelserne for markedsadgang og/eller operatørernes stilling på det relevante marked. Som eksempler på lovgivnings- eller reguleringsmæssige hindringer for markedsadgang kan nævnes begrænsninger for antallet af virksomheder, som har adgang til frekvensressourcer til levering af basistjenester. Andre eksempler er priskontrol og andre prisrelaterede foranstaltninger, som pålægges virksomheder, og som ikke kun påvirker markedsadgangen, men også virksomhedernes stilling på markedet.
- (13) Hindringer for markedsadgang kan også afsvækkes på innovationsdrevne markeder, som er kendetegnet ved en hurtig teknologisk udvikling. På disse markeder kan truslen om innovative tilbud fra potentielle konkurrenter, der endnu ikke er på markedet, skabe konkurrencepres. På innovationsdrevne markeder kan der optræde dynamisk eller langsigtet konkurrence mellem virksomheder, som ikke nødvendigvis er konkurrenter på et eksisterende »statisk« marked. Denne henstilling udpeger ikke markeder, hvor hindringer for markedsadgang ikke forventes at bestå over et længere tidsrum.
- (14) Selv om et marked har store hindringer for markedsadgang, kan der være tale om andre strukturelle faktorer, som kan betyde, at markedet faktisk tenderer i retning af en reel konkurrencesituation. Det er f.eks. tilfældet på markeder, hvor et begrænset — men tilstrækkeligt — antal virksomheder har forskellige omkostningsstrukturer og står over for en priselastisk efterspørgsel. Der kan også være overskudskapacitet på markedet, som vil give konkurrerende virksomheder muligheder for at øge produktionen meget hurtigt i tilfælde af en prisstigning. På sådanne markeder kan markedsandelene ændre sig med tiden, og/eller priserne kan falde.
- (15) Beslutningen om at udpege et marked, som muligvis skal underlægges forhåndsregulering, bør også afhænge af en vurdering af, om konkurrenceretten i sig selv vil kunne modvirke eller afhjælpe sådanne hindringer eller retablere en reel konkurrence. Endvidere bør nye og fremspirende markeder, hvor en stærk markedsstilling skyldes et forspring på markedet, principielt ikke gøres til genstand for forhåndsregulering.
- (16) Når de markeder, som angives i henstillingen, med jævne mellemrum tages op til revision, skal det ske under anvendelse af de tre kriterier. De skal anvendes i forening, således at det pågældende marked ikke skal medtages i senere henstillinger, hvis et eller flere af kriterierne ikke finder anvendelse derpå. Om et elektronisk kommunikationsmarked også udpeges i de følgende udgaver af henstillingen, afhænger således for det første af, om der fortsat er svære hindringer for markedsadgang, for det andet om der er tale om en dynamisk konkurrencesituation, og for det tredje om konkurrenceretten (uden forhåndsregulering) er tilstrækkelig til at regulere varige markedsuskævheder. Et marked kan også slettes fra henstillingen, hvis der er belæg for bæredygtig og reel konkurrence på markedet i Fællesskabet, forudsat at afskaffelsen af eksisterende reguleringsbestemmelser ikke reducerer graden af konkurrence på det pågældende marked.

- (17) I bilaget til henstillingen angives det, hvordan hvert enkelt marked i henstillingen hænger sammen med markedsområderne i rammedirektivets bilag I. Når de nationale tilsynsmyndigheder skal revurdere de eksisterende forpligtelser i henhold til de tidligere lovrammer for at fastslå, om de skal videreføres, tilpasses eller afskaffes, skal de nationale tilsynsmyndigheder foretage analysen på grundlag af de markeder, der angives i henstillingen, for at sikre kravet om, at markedsafgrænsning med henblik på forhåndsregulering skal gennemføres under anvendelse af principperne i konkurrenceretten. Indtil de nationale tilsynsmyndigheder har gennemført den første markedsanalyse i henhold til de nye lovrammer, gælder de eksisterende forpligtelser fortsat.
- (18) Udpegelsen af markeder i denne henstilling sker, uden at det berører markeder, som kan være afgrænset i specifikke sager efter konkurrenceretten.
- (19) Det er meget forskelligt, hvilke netstrukturer og -teknologier medlemsstaterne har taget i brug, og derfor må de nationale tilsynsmyndigheder i nogle tilfælde tage stilling til, hvordan de skal skelne mellem de markeder eller markeds-elementer, som udpeges i henstillingen, samtidig med at de overholder de gældende principper i konkurrenceretten. De nationale tilsynsmyndigheder kan udpege markeder, som er forskellige fra markederne i henstillingen, forudsat at det sker i overensstemmelse med rammedirektivets artikel 7. Eftersom indførelsen af forhåndsregulering på et marked kan påvirke samhandlen mellem medlemsstaterne, som anført i betragtning 38 i rammedirektivet, er Kommissionen af den opfattelse, at udpegelsen af markeder, som er forskellige fra henstillingens, må være underlagt den relevante procedure i rammedirektivets artikel 7. Hvis et marked, som kan påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne, ikke indberettes, kan det medføre, at der iværksættes en overtrædelsesprocedure. Alle markeder, som udpeges af nationale tilsynsmyndigheder, bør afgrænses i henhold til principperne i Kommissionens meddelelse om afgrænsning af det relevante marked i forbindelse med Fællesskabets konkurrenceret⁽¹⁾ og være i overensstemmelse med Kommissionens retningslinjer for markedsanalyse og vurdering af stærk markedsposition samt ovenstående tre kriterier. Hvis en national tilsynsmyndighed mener, at efterspørgsels- og udbuds-

mønstre begrundet en anderledes afgrænsning af et marked, som er anført i denne henstilling, bør den følge de relevante procedurer i rammedirektivets artikel 6 og 7.

- (20) Blot fordi der i henstillingen udpeges produkt- og tjenestemarkeder, som bør underlægges forhåndsregulering, kan man ikke udlede, at der altid er behov for forhåndsregulering, eller at disse markeder skal underlægges reguleringsforpligtelser i særdirektiverne. Det er ingen grund til regulering, hvis der er reel konkurrence på de pågældende markeder. Reguleringsbestemmelserne skal ligeledes være hensigtsmæssige og tage udgangspunkt i det konstaterede problem, de skal være proportionelle og berettigede på grundlag af de målsætninger, som angives i rammedirektivet, navnlig at sikre brugerne de størst mulige fordele, at modvirke konkurrenceforvriddning eller -begrænsning, at fremme effektive investeringer i infrastruktur og tilskynde til innovation og effektiv anvendelse og forvaltning af radiofrekvenser og nummerressourcer.
- (21) Kommissionen vurderer behovet for at ajourføre denne henstilling på grundlag af markedsudviklingen senest den 30. juni 2004.
- (22) Denne henstilling har været genstand for en offentlig høring og drøftelser med de nationale tilsyns- og konkurrencemyndigheder —

VEDTAGET FØLGENDE HENSTILLING:

1. Det henstilles, at de nationale tilsynsmyndigheder analyserer de produkt- og tjenestemarkeder, der er anført i bilaget, når de afgrænser relevante markeder i overensstemmelse med artikel 15, stk. 3, i direktiv 2002/21/EF.
2. Denne henstilling er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. februar 2003.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT C 372 af 9.12.1997, s. 5.

BILAG

Detailniveau

1. Adgang til det offentlige telefonnet på et fast sted for privatkunder.
2. Adgang til det offentlige telefonnet på et fast sted for erhvervs-kunder.
3. Offentligt tilgængelige lokal- og/eller indlandstelefontjenester leveret på et fast sted til privatkunder.
4. Offentligt tilgængelige udlandstelefontjenester leveret på et fast sted til privatkunder.
5. Offentligt tilgængelige lokal- og/eller indlandstelefontjenester leveret på et fast sted til erhvervs-kunder.
6. Offentligt tilgængelige udlandstelefontjenester leveret på et fast sted til erhvervs-kunder.

Disse seks markeder udpeges med henblik på analyse i forbindelse med forsyningspligt-direktivets artikel 17.

Marked 1 til 6 svarer sammen til »udbud af tilslutning til og brug af det offentlige telefonnet på faste steder«, som der henvises til i bilag I, punkt 1, i rammedirektivet. Der er også henvist til dette kombinerede marked i forsyningspligt-direktivets artikel 19 (ved eventuelt krav om mulighed for operatørforvalg for det enkelte opkald eller fast operatør-valg).

7. Minimumssættet af faste kredsløb (som omfatter de specificerede typer faste kredsløb til og med 2Mb/s som angivet i forsyningspligt-direktivets artikel 18 og bilag VII).

Dette marked henvises der til i bilag I, punkt 1, i rammedirektivet i forbindelse med forsyningspligt-direktivets artikel 16 (»tilrådighedsstillelse af faste kredsløb for slutbrugere«).

Der skal foretages en markedsanalyse i forbindelse med forsyningspligt-direktivets artikel 18, som omhandler tilsyn med minimumssættet af faste kredsløb.

Engrosniveau

8. Access i det offentlige telefonnet på et fast sted. I nærværende henstilling omfatter access også lokal fremføring af opkald, afgrænset på en sådan måde, at det stemmer overens med de grænser, der er fastlagt for markederne for transit og terminering af opkald på det offentlige telefonnet leveret på et fast sted.

Dette marked svarer til det marked, der henvises til i bilag I, punkt 2, i rammedirektivet i forbindelse med direktiv 97/33/EF (»Access i det faste offentlige telefonnet«).

9. Opkaldsterminering i individuelle offentlige telefonnet på et fast sted.

I nærværende henstilling omfatter opkaldsterminering også lokal fremføring af opkald, afgrænset på en sådan måde, at det stemmer overens med de grænser, der er fastlagt for markederne for access og transit af opkald på det offentlige telefonnet leveret på et fast sted.

Dette marked svarer til det marked, der henvises til i bilag I, punkt 2, i rammedirektivet i forbindelse med direktiv 97/33/EF (»opkaldsterminering i det faste offentlige telefonnet«).

10. Transittjenester i det faste offentlige telefonnet.

I nærværende henstilling er transittjenester afgrænset på en sådan måde, at det stemmer overens med de grænser, der er fastlagt for markederne for access og terminering af opkald på det offentlige telefonnet leveret på et fast sted.

Dette marked svarer til det marked, der henvises til i bilag I, punkt 2, i rammedirektivet i forbindelse med direktiv 97/33/EF (»transittjenester i det faste offentlige telefonnet«).

11. Engrossalg af ubundet adgang (herunder delt adgang) til trådbaserede net og delkredsløb med henblik på levering af bredbånds- og taletjenester.

Dette marked svarer til det marked, der henvises til i bilag I, punkt 2, i rammedirektivet i forbindelse med direktiv 97/33/EF og 98/10/EF (»tilslutning til det faste offentlige telefonnet, herunder ubundet adgang til abonnentledninger«) og i bilag I, punkt 3, i rammedirektivet i forbindelse med forordning (EF) nr. 2887/2000.

12. Engrossalg af bredbåndstilslutning.

Dette marked omfatter bitstream-tilslutning, som giver mulighed for transmission af bredbåndsdata i begge retninger, og engrossalg af tilsvarende tilslutninger leveret via andre infrastrukturer, når og hvis disse indebærer funktioner svarende til bitstream-tilslutning. Det omfatter de »nettilslutninger og særlige nettilslutninger«, som omhandles i rammedirektivets bilag I, punkt 2, men ikke markedet i ovenstående punkt 11 eller markedet i punkt 18.

13. Engrossalg af terminerende segmenter af faste kredsløb.
14. Engrossalg af centrallinjesegmenter af faste kredsløb.

Engrosmarkederne 13 og 14 svarer sammen til de markeder, der henvises til i bilag I, punkt 2, i rammedirektivet i forbindelse med direktiv 97/33/EF og direktiv 98/10/EF («samtrafik mellem faste kredsløb») og de markeder, der henvises til i bilag I, punkt 2, i rammedirektivet i forbindelse med direktiv 92/44/EØF («engrossalg af kapacitet på faste kredsløb til andre udbydere af elektroniske kommunikationsnet og -tjenester»).
15. Tilslutning og access på offentlige mobiltelefonnet, som angivet (særskilt) i bilag I, punkt 2, i rammedirektivet i forbindelse med direktiv 97/33/EF og 98/10/EF.
16. Terminering af taleopkald på individuelle mobiltelefonnet.

Dette marked svarer til det marked, der henvises til i bilag I, punkt 2, i rammedirektivet i forbindelse med direktiv 97/33/EF («opkaldsterminering i offentlige mobiltelefonnet»).
17. Det nationale engrosmarked for internationale roaming-tjenester på offentlige mobiltelefonnet.

Dette marked svarer til det marked, der henvises til i bilag I, punkt 4, i rammedirektivet.
18. Radio- og tv-transmissionstjenester, som leverer radio- og tv-indhold til slutbrugere.

Bemærk:

De nationale tilsynsmyndigheder har skønsbeføjelser for så vidt angår markedsanalysen af »adgangsstyring for digitale radio- og tv-tjenester« i overensstemmelse med artikel 6, stk. 3, i adgangsdirektivet. Artikel 6, stk. 3, i adgangsdirektivet bestemmer, at medlemsstaterne kan bemyndige de nationale tilsynsmyndigheder til at gennemgå markedet for adgangsstyringsystemer til digitale radio- og tv-tjenester uanset transmissionsmåden.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 9. april 2003

om offentliggørelsen af referencer på standarder vedrørende isolationsmaterialer, geotextiler, stationære brandbekæmpelsessystemer og gipsblokke i henhold til Rådets direktiv 89/106/EØF

(meddelt under nummer K(2003) 1161)

(EØS-relevant tekst)

(2003/312/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 89/106/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om byggevarer ⁽¹⁾, ændret ved direktiv 93/68/EØF ⁽²⁾ særlig artikel 5, stk. 1,

under henvisning til udtalelse fra det udvalg, der er nedsat ved artikel 5 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter ⁽³⁾, ændret ved direktiv 98/48/EF ⁽⁴⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I medfør af artikel 2 i direktiv 89/106/EØF træffer medlemsstaterne alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at varer, der er bestemt til brug i bygværker, kun kan markedsføres, hvis de bygværker, hvori de skal indgå, kan opfylde de væsentlige krav, der omhandles i direktivets artikel 3.
- (2) I medfør af artikel 4, stk. 2, i direktiv 89/106/EØF gås ud fra, at varer er egnede til deres formål og tillader de bygværker, som de indgår i, at opfylde de væsentlige krav i artikel 3, hvis de er i overensstemmelse med de relevante nationale standarder, hvortil de harmoniserede standarder er blevet omsat, og hvorom der er offentliggjort meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
- (3) Medlemsstaterne skal offentliggøre referencerne for de nationale standarder, der gennemfører de harmoniserede standarder, som er blevet offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
- (4) I medfør af artikel 5, stk. 1, i direktiv 89/106/EØF har Tyskland fremsat en formel indsigelse mod visse harmoniserede standarder ud fra en begrundelse om, at de ikke tillader de bygværker, som de indgår i, fuldt ud at opfylde væsentlige krav i direktiv 89/106/EØF. Indsigelsen omfatter ti standarder vedrørende isolationsmaterialer vedtaget af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) den 23. maj 2001, hvortil referencerne blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*

den 15. december 2001 ⁽⁵⁾; ni standarder vedrørende geotextiler vedtaget af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) den 13. december 2000, hvor referencerne blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽⁶⁾ den 26. juni 2001; ti standarder vedrørende stationære brandbekæmpelsessystemer vedtaget af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) den 13. december 2000, 21. marts 2001 og 11. april 2001, hvor referencerne blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾ den 18. juli 2001, den 15. december 2001 og den 14. februar 2002; og den harmoniserede standard EN 12859:2001 »Gipsblokke — Definitioner, krav og prøvningsmetoder« vedtaget af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) den 13. juni 2001, hvor referencen blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* den 15. december 2001.

- (5) På grundlag af de oplysninger, Kommissionen har modtaget i forbindelse med høring af de nationale myndigheder, CEN, udvalget nedsat ved direktiv 89/106/EØF og med udvalget nedsat ved direktiv 98/34/EF er der ikke fundet bevis til støtte for denne risiko fremført af Tyskland.
- (6) Derfor har det ikke kunnet konstateres, at de 30 harmoniserede standarder, som der er blevet rejst tvivl om, ikke tillader de bygværker, som de indgår i, at opfylde de væsentlige krav i direktiv 89/106/EØF.
- (7) Det er derfor ikke nødvendigt at tilbagetrække referencerne til disse standarder —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Referencerne til ti standarder vedrørende isolationsmaterialer, som er anført i tabel 1 i bilaget, som blev vedtaget af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) den 23. maj 2001 og første gang offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af 15. december 2001, vil ikke blive slettet af listen over standarder offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT L 40 af 11.2.1989, s. 12.⁽²⁾ EFT L 220 af 30.8.1993, s. 1.⁽³⁾ EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37.⁽⁴⁾ EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18.⁽⁵⁾ EFT C 358 af 15.12.2001, s. 9.⁽⁶⁾ EFT C 180 af 26.6.2001, s. 8.⁽⁷⁾ EFT C 202 af 18.7.2001, s. 9.⁽⁸⁾ EFT C 40 af 14.2.2002, s. 3.

Artikel 2

Referencerne til ni standarder vedrørende geotextiler, som er anført i tabel 2 i bilaget, som blev vedtaget af CEN den 13. december 2000 og første gang offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af 26. juni 2001, vil ikke blive slettet af listen over standarder offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 3

Referencerne til ti standarder vedrørende stationære brandbekæmpelsessystemer, som er anført i tabel 3 i bilaget, som blev vedtaget af CEN den 13. december 2000, den 21. marts 2001 og den 11. april 2001 og første gang offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af 18. juli 2001, 15. december 2001 og 14. februar 2002, vil ikke blive slettet af listen over standarder offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 4

Referencerne til standard EN 12859:2001 »Gipsblokke — Definitioner, krav og prøvningsmetoder«, som blev vedtaget af CEN den 13. juni 2001 og første gang offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af 15. december 2001, vil ikke blive slettet af listen over standarder offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. april 2003.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG

TABEL 1

Offentliggørelse af titler på og referencer til harmoniserede standarder vedrørende varmeisoleringsprodukter i henhold til artikel 1

ESO	Reference	Den harmoniserede standards titel	Godkendelses- år	EFT-reference
CEN	EN 13162:2001	Termisk isolering i byggeriet — Produkter — Fabriksfremstillede produkter af mineraluld (MW) — Specifikation	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13163:2001	Termisk isolering i byggeriet — Produkter — Fabriksfremstillede produkter af ekspanderet polystyrenskum (EPS) — Specifikationer	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13164:2001	Termisk isolering i byggeriet — Produkter — Fabriksfremstillede produkter af ekstruderet polystyrenskum (XPS) — Specifikationer	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13165:2001	Termisk isolering i byggeriet — Fabriksfremstillede produkter af polyurethanskum (PUR) — Specifikation	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13166:2001	Termisk isolering i byggeriet — Produkter — Fabriksfremstillede produkter af fenolskum (PF) — Specifikation	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13167:2001	Termisk isolering i byggeriet — Produkter — Fabriksfremstillede produkter af celleglas (CG) — Specifikation	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13168:2001	Termisk isolering i byggeriet — Produkter — Fabriksfremstillede produkter af træuld (WW) — Specifikation	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13169:2001	Termisk isolering i byggeriet — Produkter — Fabriksfremstillede produkter af ekspanderet perlite (EPB) — Specifikationer	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13170:2001	Termisk isolering i byggeriet — Produkter — Fabriksfremstillede ekspanderede korkprodukter (ICB) — Specifikation	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13171:2001	Termisk isolering i byggeriet — Produkter — Fabriksfremstillede produkter af træfibre (WF) — Specifikation	2001	C 358 15.12.2001

TABEL 2

Offentliggørelse af titler på og referencer til harmoniserede standarder vedrørende geotextiler i henhold til artikel 2

ESO	Reference	Den harmoniserede standards titel	Godkendelses- år	EFT-reference
CEN	EN 13249:2000	Geotextiler og geotextilrelaterede produkter — Karakteristikkrav til brug ved konstruktion af veje og andre trafikale områder (eksklusive jernbaner og asfalt medregnet)	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13251:2000	Geotextiler og geotextilrelaterede produkter — Karakteristikkrav til brug ved jordarbejde, fundamenter og støttekonstruktioner	2000	C 180 26.6.2001

ESO	Reference	Den harmoniserede standards titel	Godkendelses- år	EFT-reference
CEN	EN 13252:2000	Geotextiler og geotextilrelaterede produkter — Karakteristikkrav til brug i drænsystemer	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13253:2000	Geotextiler og geotextilrelaterede produkter — Karakteristikkrav til brug i eksterne erosions kontrolsystemer	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13254:2000	Geotextiler og geotextilrelaterede produkter — Karakteristikkrav til brug ved konstruktion af reservoirer og dæmninger	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13255:2000	Geotextiler og geotextilrelaterede produkter — Karakteristikkrav til brug ved konstruktion af kanaler	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13256:2000	Geotextiler og geotextilrelaterede produkter — Karakteristikkrav til brug ved konstruktion af tunneler og undergrundsbygværker	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13257:2000	Geotextiler og geotextilrelaterede produkter — Karakteristikkrav til brug i deponeringsanlæg for fast affald	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13265:2000	Geotextiler og geotextilrelaterede produkter — Karakteristikkrav til brug i deponeringsanlæg for flydende affald	2000	C 180 26.6.2001

TABEL 3

Offentliggørelse af titler på og referencer til harmoniserede standarder i henhold til artikel 3

ESO	Reference	Den harmoniserede standards titel	Godkendelses- år	EFT-reference
CEN	EN 671-1:2001	Stationære brandslukningssystemer — Slangesystemer — Del 1: Brandslangetromler med formfaste slanger	2001	C 202 18.7.2001
CEN	EN 671-2:2001	Stationære brandslukningssystemer — Slangesystemer — Del 2: Brandslangesystemer med flad slange	2001	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12094-5: 2000	Stationære brandbekæmpelsessystemer — Komponenter til gasslukningssystemer — Del 5: Krav og prøvningsmetoder til høj- og lavtryks udvælgelsesventiler med tilhørende aktuatorer til CO ₂ -systemer	2000	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12094-6: 2000	Stationære brandbekæmpelsessystemer — Komponenter til gasslukningssystemer — Del 6: Krav og prøvningsmetoder til ikke-elektriske afbrydermekanismer til CO ₂ -systemer	2000	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12094-7: 2000	Stationære brandbekæmpelsessystemer — Komponenter til gasslukningssystemer — Del 7: Krav og prøvningsmetoder til dyser til CO ₂ -systemer	2000	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12416-1: 2001	Faste brandbekæmpelsessystemer — Pulversystemer — Del 1: Krav og prøvningsmetoder for komponenter	2001	C 40 14.2.2002

ESO	Reference	Den harmoniserede standards titel	Godkendelses- år	EFT-reference
CEN	EN 12094-13: 2001	Stationære brandbekæmpelsessystemer — Komponenter til gasslukningssystemer — Del 13: Krav og prøvningsmetoder for kontraventiler og selvluukkende klapventiler	2001	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12259-2: 1999/A1:2001	Brandslukningssystemer — Komponenter til sprinkler- og vandspredningssystemer — Del 2: Våd alarmventil	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 12259-3: 2000/A1:2001	Brandslukningssystemer — Komponenter til sprinkler- og vandspredningssystemer — Del 3: Tørre alarmventiler	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 12259-4: 2000/prA1	Brandslukningssystemer — Komponenter til sprinkler- og vandspredningssystemer — Del 4: Vandtryksdrevne alarmer	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 12859:2001	Gipsblokke — Definitioner, krav og prøvningsmetoder	2001	C 358 15.12.2001

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 7. maj 2003

om afslutning af medlemsstaternes regnskaber over udgifter, der finansieres af Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget (EUGFL), Garantisektionen, for regnskabsåret 2002

(meddelt under nummer K(2003) 1519)

(2003/313/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1258/1999 af 17. maj 1999 om finansiering af den fælles landbrugspolitik (¹), særlig artikel 7, stk. 3,

efter høring af EUGFL-Komitéen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Efter artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1258/1999 afslutter Kommissionen regnskaberne for de i artikel 4, stk. 1, i nævnte forordning omhandlede udbetalende organer på grundlag af medlemsstaternes årsregnskaber, ledsaget af de for deres regnskabsafslutning nødvendige oplysninger, af attester om, at de fremsendte regnskaber er fuldstændige, nøjagtige og pålidelige, og af de attesterende organers rapporter.

(2) Efter artikel 7, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 296/96 af 16. februar 1996 om de oplysninger, som medlemsstaterne skal fremsende, og om månedlig bogføring af de udgifter, der finansieres gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen (EUGFL) (²), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1997/2002 (³) skal de udgifter, der bogføres for regnskabsåret 2002, svare til de udgifter, som medlemsstaterne afholdt mellem den 16. oktober 2001 og den 15. oktober 2002.

(3) Fristerne er udløbet for medlemsstaternes indgivelse til Kommissionen af de dokumenter, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1258/1999 og i artikel 4, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1663/95 af 7. juli 1995 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 729/70 for så vidt angår proceduren for regnskabsafslutning for EUGFL, Garantisektionen (⁴), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2025/2001 (⁵).

(4) Kommissionen har kontrolleret de fremsendte oplysninger og inden den 31. marts 2003 meddelt medlemsstaterne resultaterne af dens kontrol af disse oplysninger, vedlagt de nødvendige ændringer.

(5) Efter artikel 7, stk. 1, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1663/95 fastlægges ved den i artikel 7, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1258/1999 omhandlede beslutning om regnskabsafslutning, jf. dog senere beslutninger efter nævnte artikel 7, stk. 4, de udgifter, der blev afholdt i hver medlemsstat i det pågældende regnskabsår, og som skal anerkendes som påhvilende EUGFL, Garantisektionen, på grundlag af de i ovennævnte forordnings artikel 6, stk. 1, litra b) omhandlede regnskaber samt nedsættelser og suspensioner af forskud for det pågældende regnskabsår, herunder de i artikel 4, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 296/96 omhandlede nedsættelser. Efter artikel 154 til Rådets forordning (EF, Euratom), nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (⁶), opføres resultatet af beslutningen om regnskabsafslutning, som eventuelt viser, at de samlede udgifter, der efter artikel 151, stk. 1, og artikel 152 er bogført under det pågældende regnskabsår, afviger fra de samlede udgifter, som Kommissionen har anerkendt ved nærværende beslutning om regnskabsafslutning, under én artikel med saldobeløbet.

(6) For visse udbetalende organer gør årsregnskaberne og ledsagedokumenterne det muligt for Kommissionen at træffe afgørelse, om de fremsendte regnskaber er fuldstændige, nøjagtige og pålidelige i lyset af de foretagne kontroller. Bilag I opregner de beløb, der kan anerkendes for hver medlemsstat. Disse beløb er nærmere beskrevet i den sammenfattende rapport, som er forelagt EUGFL-Komitéen på samme tidspunkt som nærværende beslutning.

(7) Den foretagne kontrol har vist, at information fremsendt af visse udbetalende organer kræver yderligere undersøgelser, og deres regnskaber kan derfor ikke afsluttes ved nærværende beslutning. Bilag II opregner de pågældende udbetalende organer.

(¹) EFT L 160 af 26.6.1999, s. 103.

(²) EFT L 39 af 17.2.1996, s. 5.

(³) EFT L 308 af 9.11.2002, s. 9.

(⁴) EFT L 158 af 8.7.1995, s. 6.

(⁵) EFT L 274 af 17.10.2001, s. 3.

(⁶) EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

- (8) I artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 296/96 er det i forbindelse med artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 2040/2000 af 26. september 2000 om budgetdisciplin ⁽¹⁾ fastsat, at medlemsstaternes betaling af udgifterne efter udløbet af de foreskrevne frister medfører nedsættelse af forskuddene på bogføringen. Efter artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 296/96 tages overskridelserne af fristerne i august, september og oktober dog i betragtning ved beslutningen om regnskabsafslutning, undtagen hvis de kan konstateres inden den sidste beslutning om forskud i regnskabsåret. En del af de udgifter, som visse medlemsstater anmeldte i ovennævnte periode og for foranstaltninger, for hvilke Kommissionen ikke har accepteret nogen formildende omstændigheder, blev afholdt efter udløbet af de foreskrevne frister. Der bør derfor i nærværende beslutning træffes afgørelse om de tilhørende nedsættelser. Disse nedsættelser og andre udgifter, som er blevet afholdt efter udløbet af tidsfristerne, vil på et senere tidspunkt blive omfattet af en beslutning efter artikel 7, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1258/1999, hvor de udgifter, der skal afvises fra fællesskabsfinansiering, vil blive fastsat definitivt.
- (9) Kommissionen har efter artikel 14 i forordning (EF) nr. 2040/2000 og artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 296/96 reduceret eller suspenderet visse månedlige forskud på bogføring af udgifter i regnskabsåret 2002 og foretager ved nærværende beslutning de reduktioner, der er fastsat i artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 296/96. I lyset af det foregående og for at undgå en forhastet eller kun midlertidig tilbagebetaling af de pågældende beløb bør de ikke godkendes i forbindelse med nærværende beslutning, under forbehold af, at de undersøges senere i henhold til artikel 7, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1258/1999.
- (10) I artikel 7, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EF) nr. 1663/95 er det fastsat, at de beløb der, som følge af beslutningen om regnskabsafslutning omhandlet i det første afsnit, skal tilbagebetales af eller udbetales til den enkelte medlemsstat, fastsættes ved, at det forskud, der er udbetalt for det pågældende regnskabsår, dvs. 2002, trækkes fra de udgifter, der er anerkendt for samme regnskabsår i henhold til første afsnit. Disse beløb

trækkes fra eller lægges til forskuddene for udgifterne i den anden måned efter den måned, hvor beslutningen om regnskabsafslutning træffes.

- (11) Efter artikel 7, stk. 3, sidste afsnit, i forordning (EF) nr. 1258/1999 og artikel 7, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1663/95 foregriber nærværende beslutning, der træffes på grundlag af regnskabsoplysninger, ikke Kommissionens senere beslutninger om afvisning af fællesskabsfinansiering for udgifter, der ikke er afholdt i henhold til fællesskabsbestemmelserne —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

For regnskabsåret 2002 afsluttes regnskaberne for de udbetalende organer i medlemsstaterne vedrørende udgifter, der finansieres af EUGFL, Garantisektionen, med undtagelse af de udbetalende organer, der er nævnt i artikel 2. De beløb, der skal tilbagebetales af eller udbetales til den enkelte medlemsstat i henhold til nærværende beslutning er angivet i bilag I.

Artikel 2

Regnskaberne for de udbetalende organer i medlemsstaterne vedrørende udgifter, der finansieres af EUGFL, Garantisektionen, for regnskabsåret 2002, som angivet i bilag II, udskilles fra nærværende beslutning og vil blive omfattet af en senere beslutning.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 2003.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 244 af 29.9.2000, s. 27.

Afslutning af de udbetalende organers regnskaber

Regnskabsåret 2002

Beløb, der skal tilbagebetales af eller betales til medlemsstaten

Medlemsstat		Udgifter for regnskabsåret 2002 for de udbetalende organer, for hvilke regnskaberne		I alt a + b	Reduktioner og suspensioner for hele regnskabsåret	I alt inklusive reduktioner og suspensioner	Forskud udbetalt til medlemsstaten for regnskabsåret	Beløb, der skal tilbagebetales af (-) eller udbetales til (+) medlemsstaten
		afsluttes	udskilles					
		udgifter anmeldt i den årlige anmeldelse	samlede udgifter anmeldt i de månedlige anmeldelser					
		a	b	c = a + b	d	e = c + d	f	g = e - f
AT	EUR	1 090 063 163,87	0,00	1 090 063 163,87	0,00	1 090 063 163,87	1 090 063 163,87	0,00
BE	EUR	945 763 244,13	0,00	945 763 244,13	- 3 266 994,21	942 496 249,92	942 043 391,55	452 858,37
DE	EUR	6 336 261 527,06	449 932 773,32	6 786 194 300,38	- 2 246 762,19	6 783 947 538,19	6 784 385 251,91	- 437 713,72
DK	DKK	9 084 569 818,54	0,00	9 084 569 818,54	- 1 170 470,12	9 083 399 348,42	9 081 567 824,16	1 831 524,26
ES	EUR	5 885 026 695,34	53 054 974,84	5 938 081 670,18	- 10 602 446,74	5 927 479 223,44	5 933 065 331,75	- 5 586 108,31
FI	EUR	838 018 925,01	0,00	838 018 925,01	- 58 459,31	837 960 465,70	837 969 536,77	- 9 071,07
FR	EUR	1 819 772 961,78	7 963 067 983,08	9 782 840 944,86	- 31 644 507,47	9 751 196 437,39	9 752 167 012,04	- 970 574,65
GR	EUR	0,00	2 646 229 855,76	2 646 229 855,76	- 16 299 893,40	2 629 929 962,36	2 633 805 475,53	- 3 875 513,17
IE	EUR	1 710 981 853,47	0,00	1 710 981 853,47	- 75 116,75	1 710 906 736,72	1 709 291 011,21	1 615 725,51
IT	EUR	5 636 732 951,35	52 184 144,74	5 688 917 096,09	- 16 560 025,84	5 672 357 070,25	5 671 877 810,70	479 259,55
LU	EUR	38 668 063,89	0,00	38 668 063,89	- 1 762 013,76	36 906 050,13	36 906 050,13	0,00
NL	EUR	1 131 103 724,45	0,00	1 131 103 724,45	- 493 444,22	1 130 610 280,23	1 132 590 573,63	- 1 980 293,40
PT	EUR	610 453 583,50	148 271 066,66	758 724 650,16	- 4 627 760,50	754 096 889,66	753 613 049,56	483 840,10
SE	SEK	7 507 066 673,68	0,00	7 507 066 673,68	0,00	7 507 066 673,68	7 507 070 291,33	- 3 617,65
UK	GBP	2 158 399 176,00	107 458 962,07	2 265 858 138,07	- 1 166 323,58	2 264 691 814,49	2 264 305 291,01	386 523,48

(1) Ved beregningen af det beløb, som skal tilbagebetales af medlemsstaten eller betales til den (kolonne g), er det beløb, der tages i betragtning, enten de samlede udgifter i den årlige anmeldelse, der afsluttes (kolonne a), eller de samlede udgifter, der er meddelt i de månedlige anmeldelser, som udskilles (kolonne b).

(2) Reduktionerne og suspensionerne udgør de beløb, som er konteret under forskudsordningen hvortil lægges korrektionerne for de ikke overholdte betalingsfrister, der blev konstateret i august, september og oktober 2002.

BILAG II

Afslutning af de udbetalende organers regnskaber

Regnskabsåret 2002

Fortegnelse over de udbetalende organer, for hvilke regnskaberne udskilles og bliver omfattet af en senere beslutning

Medlemsstat	Udbetalende organ
Tyskland	Bade-Württemberg (DE03)
Tyskland	Bayern-Umwelt (DE05)
Spanien	Islas Baleares
Spanien	La Rioja
Grækenland	OPEKEPE
Frankrig	SDE
Frankrig	OFIVAL
Frankrig	ONIC
Frankrig	ONIFLHOR
Frankrig	ONILAIT
Frankrig	ODEADOM
Frankrig	FIRS
Frankrig	ONIVINS
Italien	ARTEA
Italien	Region Lombardie
Portugal	IFADAP
Det Forenede Kongerige	NAWAD



Frihed – Sikkerhed – Retfærdighed

Lad os sammen bygge et Europa uden grænser

Generaldirektoratet
for Retlige og Indre Anliggender



Følg med i udviklingen...

Takket være vores og dit arbejde vokser Europa hver dag og udvikler sig til et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed for alle. Vi har oprettet et nyt websted som informationskilde med titlen *Frihed – Sikkerhed – Retfærdighed* for at komme endnu tættere på dig, besvare alle dine spørgsmål mere effektivt og for at give dig mulighed for at følge med i udviklingen.

Dette websted som er oprettet af Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Retlige og Indre Anliggender er et enestående værktøj, hvis du vil orientere dig om den europæiske debat og følge med i alle trin af opbygningen af dette nye område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.

... opbygningen af Europa!

En lang række informationer, både generelle og mere konkrete, bliver let tilgængelige takket være en brugervenlig navigation, der er opdelt i følgende 13 hovedtemaer:

- Asyl
- Indvandring
- Politi
- Told
- Kriminalitet
- Narkotika
- Civilret
- Strafferet
- Grundlæggende rettigheder
- Statsborgerskab
- Fri bevægelighed
- Eksterne forbindelser
- Udvidelse

Træd ind i fremtidens Europa, og følg med i udviklingen af det fælles område med frihed, sikkerhed og retfærdighed!



http://europa.eu.int/comm/justice_home/

For at gøre Den Europæiske Union til et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed.



Europa-Kommissionen